

Research Grants Council of Hong Kong

香港研究資助局



Annual Report
年報
2010

Research Grants Council of Hong Kong

香港 研究資助局

香港 研究資助局

Research Grants Council
of Hong Kong

Research Grants Council Members 2010/11

研究資助局2010/11年度成員



Left to Right Rear:

Mrs Alice Sham (Assistant Secretary-General (Research) 1, UGC), Miss Jenny Yip (Secretary, RGC), Prof Helen M Meng, Prof Michel A Van Hove, Prof Sum-ping Lee, Prof Albert Ha, Prof Terry KF Au, Mr E Anthony Tan, Dr Nim-kwan Cheung, Prof Wing-hung Wong, Prof Sun Kwok, Prof Ross Murch, Prof Peter Y Yu, Mr Michael V Stone (Secretary-General, UGC), Prof Ting-chuen Pong (Academic Research Adviser, UGC), Mr Tin-yiu Li (Assistant Secretary-General (Research) 2, UGC)

後排由左至右：

沈黃美然女士(教資會助理秘書長(研究)1)，葉錦菁女士(研資局秘書)，蒙美玲教授，Michel A Van Hove教授，李心平教授，夏耀祥教授，區潔芳教授，陳蔭楠先生，張念坤博士，王永雄教授，郭新教授，穆樂思教授，于鑫教授，史端仁先生(教資會秘書長)，龐鼎全教授(教資會學術研究顧問)，李天耀先生(教資會助理秘書長(研究)2)

Left to Right Front:

Prof Xunyu Zhou, Prof Anne Cooke, Prof Judy SL Tsui, Prof Joseph SM Peiris, Prof Moses HW Chan, Prof Louis KC Chan, Prof Paul KL Yu, Prof Deborah S Davis, Prof Roland Chin (Chairman, RGC), Prof Edward S Yeung, Prof Eddy FY Liew, Prof Albert F Yee, Prof Dennis YM Lo, Prof Ronnie Hsia, Prof Chris Berry, Prof Lynn T White III, Prof Meaghan Morris

前排由左至右：

周迅宇教授，Anne Cooke教授，徐林倩麗教授，裴偉士教授，陳鴻涓教授，陳國器教授，余劫離教授，戴慧思教授，錢大康教授(研資局主席)，楊士成教授，劉富友教授，余凡教授，盧煜明教授，夏伯嘉教授，裴開瑞教授，白霖教授，墨美姬教授

本署檔號 OUR REF.: UGC/GEN/232/92

來函檔號 YOUR REF.:

電話 TELEPHONE:

中國香港灣仔港灣道 6 至 8 號瑞安中心 7 樓
7/F Shui On Centre, 6-8 Harbour Road
Wan Chai, Hong Kong, China
電話 Tel: (852) 2524 3987
傳真 Fax: (852) 2845 1596
電子郵件 E-Mail: ugc@ugc.edu.hk
網址 Homepage: www.ugc.edu.hk

30 March 2011

The Honourable Laura CHA May-lung, GBS, JP
Chairman
University Grants Committee
7/F Shui On Centre
6-8 Harbour Road
Wanchai
Hong Kong

Dear Chairman,

Research Grants Council
Report for 2010

Under its terms of reference, the Research Grants Council (RGC) is required, among other things, to report on its work annually to the Government through the University Grants Committee.

I have the pleasure to submit herewith the report of the Research Grants Council covering the twentieth year of the Council's operations from 1 January 2010 to 31 December 2010. The report will be mounted on the RGC's website in order to reach a wider audience.

I should be grateful if you would forward the report to the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

Yours sincerely,



Roland Chin
Chairman
Research Grants Council

本署檔號 OUR REF.: UGC/GEN/232/92

來函檔號 YOUR REF.:

電話 TELEPHONE:

中國香港灣仔港灣道 6 至 8 號瑞安中心 7 樓
7/F Shui On Centre, 6-8 Harbour Road
Wan Chai, Hong Kong, China
電話 Tel: (852) 2524 3987
傳真 Fax: (852) 2845 1596
電子郵件 E-Mail: ugc@ugc.edu.hk
網址 Homepage: www.ugc.edu.hk

香港灣仔港灣道 6 至 8 號
瑞安中心 7 樓
大學教育資助委員會主席
史美倫議員, GBS, JP

史主席：

研究資助局二零一零年度報告

研究資助局（研資局）的職權範圍其中一項，是本局須透過大學教育資助委員會向政府提交周年工作報告。

現附上研資局的報告，載述本局二零一零年一月一日至十二月三十一日的第二十年運作情況。這份年報會載於研資局的網頁，以便更多讀者可以閱覽。

謹請將這份報告呈交香港特別行政區政府。



研究資助局主席錢大康

二零一一年三月三十日

Foreword from the Chairman	
主席序言	8
The Research Grants Council and its Organisation	
研究資助局及其架構	
<i>The Research Grants Council</i>	
研究資助局的組成	11
<i>Terms of Reference</i>	
職權範圍	11
<i>How the Research Grants Council is Organised</i>	
運作與架構	13
<i>Ad Hoc Committee on Theme-based Research</i>	
主題研究專責委員會	13
<i>Collaborative Research Fund Sub-Committee</i>	
協作研究金小組委員會	13
<i>Hong Kong PhD Fellowship Scheme Steering Committee</i>	
香港博士研究生獎學金計劃督導委員會	14
<i>Subject Panels</i>	
學科小組	14
How Funded Projects are Selected, Monitored and Assessed	
資助項目的審批、監察與評核	
<i>How Projects are Selected</i>	
釐定撥款的準則	15
<i>Why Monitor and Assess</i>	
監察與評核的目標	15
<i>How Monitoring is Carried Out</i>	
監察的程序	15
<i>Monitoring of On-going Projects</i>	
監察進展中的項目	16
<i>Assessment of Completed Projects</i>	
評核已完成的項目	16
<i>Feedback on Assessments</i>	
反映評核的意見	16
<i>Review on Monitoring and Assessment of Projects</i>	
檢討監察及評核的機制	16
Research Endowment Fund	
研究基金	
<i>Background of the Research Endowment Fund</i>	
研究基金的背景	17
<i>Theme-based Research Scheme</i>	
主題研究計劃	17
<i>Earmarked Research Grants</i>	
研究用途補助金	17

Research Grants Council Activities: 2010

研究資助局2010年度工作總覽

Allocation of the Earmarked Research Grants: 2010/11 Academic Year

2010/11學年研究用途補助金的分配

How the Earmarked Research Grants were Allocated in 2010/11 Academic Year	18
2010/11學年研究用途補助金的具體分配	18
Direct Allocation	
直接撥款	19
General Research Fund	
優配研究金	20
• <i>Clinical Research Fellowship</i>	
臨床醫學研究資助	22
• <i>Employment of Relief Teacher under the Four Humanities Disciplines</i>	
四個人文學科的聘用替假教師安排	22
• <i>Provision of Research Experience for Undergraduate Students</i>	
本科生研究津貼	22
Collaborative Research Fund	
協作研究金	23
Joint Research Schemes	
聯合研究計劃	24
• <i>National Natural Science Foundation of China / Research Grants Council</i>	
<i>Joint Research Scheme</i>	
國家自然科學基金委員會與研資局聯合研究計劃	24
• <i>Economic and Social Research Council of the UK / Research Grants Council</i>	
<i>Joint Research Scheme</i>	
英國經濟及社會研究理事會與研資局聯合研究計劃	25
• <i>Germany / Hong Kong Joint Research Scheme</i>	
德國與香港聯合研究計劃	26
• <i>PROCORE – France / Hong Kong Joint Research Scheme</i>	
法國與香港聯合研究計劃	26
• <i>Netherlands Organisation for Scientific Research / Research Grants Council</i>	
<i>Joint Research Scheme</i>	
荷蘭科學研究組織與研資局聯合研究計劃	27
• <i>Spanish National Research Council / Research Grants Council</i>	
<i>Joint Research Scheme</i>	
西班牙國家研究委員會與研資局聯合研究計劃	27
• <i>Research Grants Council – Fulbright Hong Kong Scholar Programme</i>	
研資局－富布萊特(香港)學人計劃	27
Research Postgraduate Students Conference / Seminar Grants	
研究生會議/研討會補助金	28

Other Funding Schemes and Activities

其他資助計劃及活動

Theme-based Research Scheme	29
主題研究計劃	29
Hong Kong PhD Fellowship Scheme	
香港博士研究生獎學金計劃	30
Public Policy Research Funding Scheme	
公共政策研究資助計劃	31
Strategic Public Policy Research Funding Scheme	
策略性公共政策研究資助計劃	31
Research Grants Council Visits to UGC-funded Institutions	
訪問教資會資助院校	32
Provision of Expert Advice in Assessment of Academic Research Proposals	
為學術研究建議書的評審提供專家意見	32

The Research Grants Council's Major Tasks for 2011

研究資助局2011年工作展望

33

The Research Funding Environment in Hong Kong

香港研究資助環境面面觀

Overview

概述

34

Annual Reports from Institutions on Research Activities

院校研究工作周年報告

35

Funding for New Research Grants and Contracts

新增研究項目及合約的撥款

37

Funding for On-going Research Grant Projects

進展中研究項目的撥款

37

Research Output in Hong Kong

香港的研究成果

38

RGC Contacts with Other Funding Bodies

研資局與其他研究資助機構的聯繫

39

Appendices

附錄

40

Foreword from the Chairman

主席序言



If 2009 was the time for sowing, the year 2010 was the time for reaping. With the devotion and hard work of our researchers, the Research Grants Council (RGC) took a big stride forward in implementing new initiatives in research development in Hong Kong.

Theme-based Research

The implementation of the Theme-based Research Scheme, which was funded by the income from up to HK\$4 billion of the Research Endowment Fund, was in full steam. A new approach was adopted for the selection of research topics and project proposals. Three research themes were identified in March 2010, namely “Promoting good health”, “Developing a sustainable environment”, and “Enhancing Hong Kong’s strategic position as a regional and international business centre”, after which the RGC invited academics to put forward “grand challenge topics” under the selected themes through the submission of “white papers”. Some 300 white papers were received and examined, and were honed down to 16 topics by a multi-disciplinary White Paper Review Panel formed by experts from around the world. Workshops were held in August and were attended by hundreds of academic colleagues to discuss, refine and select the “grand challenge topics”. In response to the call for preliminary proposals under these selected “grand challenge topics”, a total of 89 preliminary proposals were received and 22 of them were shortlisted for submission of full proposals. The review is still in progress and funding decisions are expected to be announced in July 2011.

Hong Kong PhD Fellowship Scheme

It was a great pleasure to welcome 106 Hong Kong PhD Fellowship Scheme awardees from 24 countries and regions to come to Hong Kong to pursue their PhD programmes. Following on from the success of the first round exercise, a delegation consisting of representatives from the RGC and institutions conducted outreach visits to Latin America and Europe (including Chile, Argentina, Brazil, Russia, France, Germany, Hungary and Poland) from September to October 2010 to promote the scheme. The delegation held 18 public information sessions to meet with hundreds of students of 24 top-tier institutions in these countries.

如果2009年比喻為研究資助局(研資局)的播種年,2010年便是收成年。過去一年,研資局順利推行多項新措施,大步推前香港的研究工作。

主題研究

「主題研究計劃」是研資局去年主要項目。此計劃資金來源,是研究基金多達40億港元本金的投資收入,選定研究題目和遴選建議書方法亦別出心裁。於2010年3月定出三個主題:「促進健康」、「建設長遠發展的環境」及「香港商貿中心的策略」。其後,研資局邀請學術界以「白皮書」形式,就上述三個主題提出「具挑戰性的題目」。我們收到300多份白皮書,並送交「白皮書評審委員會」評核,該審委會成員皆為各地不同學科的專家,初步選出16個研究題目。研資局又於2010年8月舉辦了多個工作坊,邀請學者參加,共同討論、修訂並確定「具挑戰性的題目」。參加工作坊的學者達數百人。其後,研資局請院校就這些「具挑戰性的題目」提交建議書大綱。我們收到89份建議書大綱;經篩選後,其中22個大綱獲邀提交具體研究建議書。建議書的評審工作仍在進行,撥款結果預期可於2011年7月公佈。

香港博士研究生獎學金計劃

去年共有106名學生獲香港博士研究生獎學金計劃的獎學金,他們來自24個國家/地區。我們歡迎這些得獎者來港入讀博士研究生課程。首屆獎學金計劃圓滿結束後,研資局再聯同各院校的代表於2010年9月至10月訪問南美及歐洲多國(包括智利、阿根廷、巴西、俄羅斯、法國、德國、匈牙利及波蘭),宣傳獎學金計劃。代表團共舉行了18場公眾簡介會,數百名學生參與,皆來自24所知名學府。

Over 4 000 applicants from 103 countries and regions submitted full applications for the 2011/12 exercise. After a rigorous selection process, 167 candidates were shortlisted for the awards. I look forward to receiving and meeting the second batch of PhD Fellowship Scheme awardees in the coming September.

Establishment of New Funding Schemes

A new "Early Career Scheme" is in the pipeline for the nurturing of junior academics and to prepare them for a career in education and research. This I hope will attract high quality academics to Hong Kong. To recognize the distinctive nature of research in Humanities and Social Sciences, the RGC will enhance the support for academics in such disciplines by extending the scope of teaching relief grants. In addition, a new and prestigious fellowship scheme will be set up for outstanding investigators in Humanities and Social Sciences.

General Research Fund

The RGC aimed to reward excellence. Out of 2 463 applications from a wide range of subject disciplines, a total of HK\$626 million was allocated to 764 research projects. As compared with 2009/10 exercise, the number of high quality projects in the 2010/11 exercise increased by 25%.

Collaborative Research Fund

The RGC also committed \$63.14 million to support 10 group projects out of 59 applications for the Collaborative Research Fund 2010/11. The overall quality of the research proposals was impressive.

Last year, the Collaborative Research Fund Symposium was held at the Chinese University of Hong Kong where the progress of 12 projects funded in 2008/09 was presented. The Symposium generated interesting discussion among researchers and provided excellent opportunities for researchers and students to exchange views and strengthen collaboration.

Public Policy Research

With funding provision from the Central Policy Unit, the Public Policy Research Funding Scheme made awards to 20 projects in 2010/11. As for the Strategic Public Policy Research Funding Scheme, set up to facilitate longer term public policy research, two projects were selected and a total sum of around \$3.65 million was awarded in 2010/11.

2011/12年度的獎學金計劃共收到來自103個國家/地區，逾4 000份正式申請書，幅員更廣。經過嚴格的評審程序後，我們選出167名得獎者。第二屆獎學金計劃的得獎者將於2011年9月來港，我熱切期待屆時與他們會面。

設立新資助計劃

我們即將推出嶄新的「傑出年青學者計劃」，以培養資歷較新的學術人才，幫助他們作好準備，為日後教學及研究事業鋪路。我希望這項計劃可吸引更多優秀的新進學者來港。此外，由於人文學及社會科學學科研究的性質獨特，需代課教師協助，研資局會擴大資助這些教師的涵蓋範圍，藉此為這些學科的學者提供更多支援。此外，研資局亦會推出新的獎勵計劃，嘉許人文及社會科學的傑出研究學者。

優配研究金

研資局的宗旨，是獎勵卓越的研究。就優配研究金而言，去年研資局共收到2 463份不同學科的申請，其中764個項目獲得資助，撥款額達6.26億港元。2010/11年度的研究項目質素甚高，獲評為優異的研究項目較2009/10年度增加25%。

協作研究金

2010/11年度，研資局收到59份協作研究金申請，其中10個集體項目獲得資助，撥款額達6,314萬港元。整體而言，研究建議書質素甚高。

去年，我們在香港中文大學舉行協作研究金研討會，在會上匯報12個於2008/09年度獲資助的研究項目進度。研討會不但激發研究人員思維討論，同時亦提供了難得機會，讓研究學者與學生交流意見，加強院校合作。

公共政策研究

由中央政策組撥款推行的公共政策研究資助計劃，在2010/11年度成功資助20個項目。另外，策略性公共政策不能急於求成，研究學者需要進行年期較長的研究項目，在2010/11年度批出365萬港元，兩個項目獲選。

RGC Public Lectures

To share research findings with the community, researchers of UGC and RGC funded projects have been invited since April 2009 to deliver public lectures and present their research work to the community at large. In 2010, three RGC Public Lecture Series on “Chinese Medicine Research”, “Science of Financial Analysis” and “Bird Flu” were held jointly by the RGC and the Hong Kong Science Museum. They were all well received by the public. Two Areas of Excellence (AoE) project lectures were also conducted in the Hong Kong Science Museum in January 2011 on “Economics and Business Strategy” and “Plant and Agricultural Biotechnology”.

Joint Research Schemes

The RGC was excited to launch two new Joint Research Schemes (JRS) last year, one with the Netherlands Organisation for Scientific Research and the other with the Spanish National Research Council. These new schemes enable our researchers from various disciplines to establish links with their peers from these two European countries and enhance their work through research collaboration. I hope to embark on additional joint schemes with more overseas countries to further our international collaboration.

Establishment of New RGC Subject Panels

Given the substantial increase in the number of applicants in the business studies area, a Business Studies Panel was set up. To recognize the diversity of subject disciplines under the Engineering Panel and the Humanities and Social Sciences Panel, one new Sub-Panel was set up respectively under each of the Panels to improve the quality of the evaluation mechanism.

A Time for New Challenges

Institutions all over the world are working diligently to lead and excel in academic research. Hong Kong has to continuously review our research strategy in light of new challenges and contribute our best to advance the frontiers of knowledge.

The RGC was established in January 1991. Over the past 20 years, our institutions have made remarkable progress in research development, with many of our students and researchers at the forefront of their research. Nonetheless, we are not complacent. Instead we strive to take research in Hong Kong to a higher level of excellence.

It is my pride and pleasure to present the Annual Report for 2010. Allow me to take this opportunity to express my heartfelt gratitude to the unfailing support and dedicated commitment of our research colleagues in the higher education sector.

公眾講座

為了與市民分享研究成果，研資局自2009年4月起定期舉辦公眾講座，邀請獲教資會及研資局資助的學者，向市民介紹他們的研究工作。研資局於2010年與香港科學館合辦三場公眾講座，以「中醫中藥」、「財務分析的科學」和「禽流感」為主題，廣受市民歡迎。此外，研資局亦於2011年1月在香港科學館舉辦兩場講座，闡述兩個卓越學科領域計劃的研究，分別為「經濟與企業策略」及「植物及農業生物科技」。

聯合研究計劃

去年，研資局推出兩項新的聯合研究計劃，一項與荷蘭科學研究組織合作，另一項與西班牙國家研究委員會合作。這兩項新計劃讓本地的研究人員，有機會與這兩個歐洲國家的同業建立聯繫和合作，提升研究水平，開闊視野。我希望日後能與更多海外國家合作，開拓國際合作機會。

成立新學科小組

由於商科研究項目的申請數目大幅增加，研資局設立了商科小組，處理申請。另外，鑑於工程學小組和人文學及社會科學小組所處理的科目頗多，這兩個小組亦各自設立新的分組，以提升評審機制的質素。

迎接新挑戰

世界各地的院校都努力不懈，推動學術研究，務求取得卓越成就。面對新的挑戰，香港必須不斷檢討研究策略，推陳出新，竭力擴大知識領域。

研資局於1991年1月成立。過去20年，本地院校的研究工作已取得長足進展，不少學生和研究員在其學術領域取得驕人成就。不過，我們知道進步永無止境，因此會再接再厲，推動本地學術研究更上一層樓。

本人現在提交《研究資助局2010年報》。過去一年，研資局取得豐碩成果，我引以為榮。我亦要藉此機會向高等教育院校致以由衷謝意，感謝他們鼎力支持，全心全意、夙夜不懈進行研究。

The Research Grants Council

The Research Grants Council (RGC) is a non-statutory advisory council operating under the aegis of the University Grants Committee (UGC). It was formally established on 1 January 1991 to replace the Research Sub-Committee of the UGC.

The RGC's members are appointed by the Chief Executive^{Note} and comprise overseas academics, local academics and local lay persons. All members are appointed on an ad personam basis. The RGC's membership for 2010/11 is listed in Appendix A.

Terms of Reference

The RGC's Terms of Reference are:

- To advise the Government, through the UGC, on the needs of the institutions of higher education in Hong Kong in the field of academic research, including the identification of priority areas, in order that a research base adequate for the maintenance of academic vigour and pertinent to the needs of Hong Kong may be developed.
- To invite and receive, through the institutions of higher education, applications for research grants from academic staff and for the award of studentships and post-doctoral fellowships; to approve awards and other disbursements from funds made available by the Government through the UGC for research; to monitor the implementation of such grants and to report at least annually to the Government through the UGC.

Note: The HKSAR Chief Executive has delegated his authority to appoint the RGC members to the Secretary for Education.

研究資助局的組成

研究資助局(研資局)為大學教育資助委員會(教資會)轄下的非法定諮詢機構，於1991年1月1日成立，取代當時教資會轄下的研究小組委員會。

研資局的成員由香港特別行政區行政長官委任^註，包括本港及海外學者，以及本港的非學術界人士，所有成員均以個人身分獲委任。研資局2010/11年度的成員名單載於附錄A。

職權範圍

研資局的職權如下：

- 就香港高等教育院校在學術研究方面的需要，包括界定優先研究的領域，透過教資會向港府提出建議，以建立一個足以維持學術蓬勃發展和合乎香港需要的學術研究基礎。
- 透過高等教育院校，邀請和接受教學人員提交的研究項目，以及各類研究獎學金的申請；並發放政府透過教資會提供的研究經費。此外，同時監察研究撥款的運作，並透過教資會向政府每年至少匯報一次有關工作。

註：香港特別行政區行政長官授權教育局局長委任研資局的成員。

Chart 1.1: RGC Organisational Structure (as of 31 December 2010)

表1.1：研資局的組織架構（截至2010年12月31日）



How the RGC is Organised

The RGC works in close partnership with the UGC and advises and reports to the Government through the UGC on matters within its purview. The organisational structure of the RGC is presented in Chart 1.1.

The RGC meets twice a year in Hong Kong, usually in June and in December. Apart from discussing and formulating research policies, the June meeting focuses on funding recommendations of the General Research Fund, Theme-based Research Scheme and the Public Policy Research Funding Scheme, while the December meeting is devoted to resource allocation among various established and new funding initiatives and the funding recommendations of the Collaborative Research Fund and the Strategic Public Policy Research Funding Scheme.

Ad Hoc Committee on Theme-based Research

In order to take forward the Theme-based Research Scheme, an Ad Hoc Committee on Theme-based Research was formed. The Committee gave advice on the selection of “grand challenge topics” as well as on the drafting of the call for preliminary and formal proposals and the shortlisting of preliminary proposals for submission of formal proposals. The Committee will also give advice, alongside with Assessment Panels formed under each research theme, in the selection of proposals for funding support by the RGC in mid 2011.

Collaborative Research Fund Sub-Committee

Collaborative Research Fund is provided to the institutions for the procurement of major research facilities and/or equipment or library collections to support collaborative research involving two or more institutions, or group research activities that operate across disciplines and/or normal institutional boundaries.

The Collaborative Research Fund Sub-Committee is charged with selecting proposals for funding support, as well as monitoring the funded projects.

運作與架構

研資局與教資會緊密合作，就其職權範圍內的事務，透過教資會向政府提交建議及報告。研資局的架構，請參閱圖表1.1。

研資局每年分別於6月及12月在香港召開兩次會議。除了討論及制訂有關研究的政策外，研資局在6月份的會議集中討論優配研究金、主題研究計劃及公共政策研究資助計劃的撥款建議，而12月份的會議則討論原有及新增撥款計劃上的資源分配，以及協作研究金和策略性公共政策研究資助計劃的撥款建議。

主題研究專責委員會

研資局組成一個主題研究專責委員會以推行主題研究計劃。該專責委員會就挑選「具挑戰性的題目」；擬定初步和整體研究建議書的邀請文件及甄選初步研究建議書等事宜提供意見。專責委員會亦會聯同各研究主題下的評審小組在2011年年中就遴選獲資助的項目提供意見。

協作研究金小組委員會

協作研究金向兩間或以上院校合作的研究項目提供資助，購置主要的研究設備、儀器及圖書館資料，以進行跨學科及/或跨院校而具合作性的集體研究工作。

協作研究金小組委員會負責選出給予捐款資助的項目，並監察這些項目的進度。

Hong Kong PhD Fellowship Scheme Steering Committee

The Hong Kong PhD Fellowship Scheme Steering Committee was established to steer and oversee the implementation of the scheme. The committee comprises the RGC Chairman and one representative from each UGC-funded institution. This is to ensure that the scheme will run effectively and tie in with the recruitment exercises of the institutions.

Subject Panels

As of 31 December 2010, the RGC is assisted in its work by the following five subject panels and three subject sub-panels:

- Biology & Medicine Panel
- Business Studies Panel
- Engineering Panel
- Humanities & Social Sciences Panel
- Physical Sciences Panel
 - Arts & Humanities Sub-Panel
 - Mechanical, Civil & Materials Engineering and System Design Sub-Panel
 - Public Policy Research/Strategic Public Policy Research Sub-Panel

These panels consist of local academics, and overseas academics.

The panels normally meet once in June every year before the RGC meetings, primarily to select applications for allocations from the General Research Fund as well as to monitor on-going projects and assess completed projects. Membership details of the five subject panels for 2010/11 are in Appendix C.

Applications for research grants are assessed through peer review by panel members and external reviewers, all of whom are recognized experts in their fields in Hong Kong or overseas. The panels report to the RGC with recommendations on which projects should be funded after their meetings.

香港博士研究生獎學金計劃督導委員會

香港博士研究生獎學金計劃督導委員會成立的目的旨在督導和監察計劃的推行。委員會由研資局主席及每間教資會資助院校所委派的一名代表組成，以確保這項計劃在配合院校的收生程序下得以順利推行。

學科小組

截至2010年12月31日，研資局的工作得到以下五個學科小組及三個在學科小組下成立的分組的輔助：

- 生物學及醫學小組
- 商學小組
- 工程學小組
- 人文學及社會科學小組
- 自然科學小組
 - 文科及人文學科分組
 - 機械、土木及物料工程暨系統設計學科分組
 - 公共政策研究/策略性公共政策研究分組

學科小組的成員為本地學者及海外學者。

各小組一般於每年6月在研資局的會議舉行前召開會議，主要目的是審批優配研究金的撥款申請，並監察進展中項目的進度，以及對已完成項目進行評核。2010/11年度各學科小組的成員名單，詳列於附錄C。

學科小組的成員及外部評審員負責審批研究金的申請，他們均為有關學科的海內外專家。學科小組在會議後向研資局提交建議，推薦那些項目應獲得撥款。

How Funded Projects are Selected, Monitored and Assessed

資助項目的審批、監察與評核

How Projects are Selected

To drive Hong Kong's research quality to a higher level of excellence, the RGC has concentrated its resources for providing better support to the top quality research projects through competitive funding schemes.

The overall success rate in General Research Fund 2010/11 was 31% (figures for previous years were 34% in 2009/10, 41% in 2008/09 and 37% in 2007/08). The criteria for the selection of research projects are detailed in Appendix D.

Across the board, equal emphasis is given to both fundamental and applied research.

Additionally, the RGC must be satisfied that the projects it funds have significant intellectual and innovative content and serve the purpose of academic development. The potential to apply the research is considered by the RGC in the assessment of proposals but it is not an overriding factor.

For applied research projects which involve potential benefits to industry in the short to medium term, the RGC expects to see some funding from the potential beneficiaries.

Why Monitor and Assess

Under its Terms of Reference, the RGC is required to monitor the implementation of research projects funded by disbursements from the UGC, and to report at least annually to the Government through the UGC.

The RGC considers that the monitoring of on-going projects and assessment of completed projects is necessary for reasons of public accountability.

The Principal Investigator of a project grant is therefore required to submit progress reports and a completion report on the project for monitoring and scrutiny by subject panel members. In addition, policies and procedures for the monitoring of these projects are constantly reviewed to ensure that project grants are used properly.

How Monitoring is Carried Out

Under the existing monitoring mechanism for the assessment of projects, one subject panel member is assigned to each funded project with the responsibility for monitoring, on the basis of progress reports and completion report. The objective is to ensure that the project is proceeding on schedule and that any problems identified are followed up by the Principal Investigator.

釐定撥款的準則

為推動香港的學術研究的質素至另一高峯，研資局集中資源，通過具競爭性的撥款資助計劃為最優質的學術研究項目提供更多的資助。

本年度優配研究金的整體申請成功率為31%（過去各年度的相關數字如下：2009/10年度為34%，2008/09年度為41%，2007/08年度為37%）。評審標準詳情，請參閱附錄D。

整體來說，本局對基本研究及應用研究一視同仁，無分軒輊。

此外，研資局必須確定其資助的研究項目具有重大學術價值、內容創新，而又能促進學術發展。在評審項目的建議時，本局會考慮能否將研究成果付諸實際應用，但這一項卻非決定性的因素。

對於能為工商界帶來短期以至中期利益的應用研究項目，本局期望受惠的行業亦負擔部分資助。

監察與評核的目標

按職權範圍，研資局必須監察在教資會研究經費下獲撥款的研究項目，並透過教資會最少每年一次向政府提交報告。

為向公眾交代有關公帑的運用，研資局認為有必要監察進展中的項目，以及評核已完成的項目。

因此，獲撥款項目的首席研究員必須向研資局呈交項目進度報告及項目完成報告，以供學科小組成員監察及審查。此外，研資局亦經常檢討監察的政策及程序，確保撥款運用得宜。

監察的程序

在現行的監察機制下，每個獲資助的項目，均由一位學科小組成員負責監察。成員根據項目進度報告及項目完成報告監察每個項目，以確保有關項目如期進行，以及報告內提及的問題獲首席研究員跟進。

Monitoring of On-going Projects

On-going projects are monitored by the members of the appropriate subject panels through progress reports submitted by Principal Investigators. The panel member reviews the progress report and, where required, provides his/her comments to the Principal Investigator for reference and follow-up action.

Assessment of Completed Projects

Within nine months of the scheduled completion date of a project, the Principal Investigator concerned is required to submit a completion report detailing the outcome of the research project, the results achieved, students trained, and publications produced, as well as reporting on the use and application of the grant awarded. These completion reports are passed to the responsible panel members for final assessment.

Completed projects are rated as “Satisfactory”, “Barely Satisfactory” or “Unsatisfactory”. Results of such assessments are also taken into account when assessing new grant applications from the Principal Investigator concerned.

Feedback on Assessments

Feedback is an important part of the RGC’s effort to encourage and assure quality standards in research projects. The feedback forms an essential part of the peer review process and enables researchers to improve and refine their research methodologies. It also represents a valuable input to the Hong Kong academia of new ideas and expertise from the international research community.

As a matter of policy, the RGC arranges to provide the unattributed comments of external reviewers to applicants in relevant funding exercises and, where necessary, convey additional comments from the subject panels.

Review on Monitoring and Assessment of Projects

In the interest of public accountability, the RGC attaches great importance to both the monitoring of on-going projects and the assessment of those that are completed.

As part of its efforts to strive for improvement, the RGC constantly reviews its monitoring and assessment system with a view to streamlining the relevant processes and enhancing overall effectiveness.

To share the research findings with the public, for projects approved in 2010/11 onwards, Principal Investigators are required to release the completion reports containing abstract in non-technical terms, objectives, research output including a list of conference papers / publications / journals / research findings and contact information of Principal Investigators for public access through the RGC website.

監察進展中的項目

進展中項目的首席研究員須提交進度報告，以便有關學科小組的成員監察項目的進度。學科小組成員在審閱此等報告後，如有需要，會向項目的首席研究員反映意見，以供其參考及跟進。

評核已完成的項目

在研究項目預定完成日期後的九個月內，首席研究員必須向研資局提交項目完成報告，詳述研究結果、成績、獲培訓的研究生、發表的成果，以至撥款的運用及應用。研資局將此等報告轉交負責審核該項目的學科小組成員，作最後的評核。

評核的等級只有「滿意」、「僅符合要求」及「不滿意」三個級別。當首席研究員提交新的撥款申請時，研資局會考慮有關的評核結果。

反映評核的意見

研資局致力保證及提高研究項目的質素，向研究人員反映外部評審員的意見的做法，亦是評核過程的重要部分，有助達成上述目標。這項做法有助研究人員改進其研究方法，使之更完善，更可將國際研究社群的新意念及專業知識引入本地學術界。

政策規定，研資局將外部評審員的意見以不具名方式轉遞給相關研究計劃的申請人，如有需要，亦會轉達學科小組的額外意見。

檢討監察及評核的機制

為確保撥款工作的問責性，研資局高度重視進展中項目的監察和已完成項目的評核。

為了精益求精，研資局經常檢討監察與評核的機制，以期精簡程序，提高整體效率。

為讓公眾分享研究成果，由2010/11年度獲資助的計劃開始，首席研究員須公開其項目完成報告表，並通過研資局網頁讓公眾查閱。報告表包含以淺白文字撰寫的摘要、計劃目標、研究成果，當中包括以表列形式列出所發表的會議論文/出版刊物/其他研究發現，以及首席研究員的聯絡資料。

Background of the Research Endowment Fund

In February 2009, an HK\$18 billion Research Endowment Fund (REF) was established. It provides a steady flow of research funding for the institutions. The UGC is responsible for advising on the policies governing the operation, development and investment of the fund. Of the HK\$18 billion, the investment income of at least HK\$14 billion will be used to replace, from the 2010/11 academic year onwards, the bulk of the recurrent subvention from the Government allocated to the RGC, thus providing greater funding stability and certainty of funding to support institutions' research projects. The investment income of the Research Endowment Fund is now the main source of funding of Earmarked Research Grants allocated by the RGC.

Theme-based Research Scheme

The income from up to HK\$4 billion of the Research Endowment Fund will be deployed to support Theme-based Research Scheme, on themes of a more long-term nature and strategically beneficial to the development of Hong Kong. A Steering Committee for Research Themes was set up by the Government to advise on the selection of research themes.

Earmarked Research Grants

The main form of funding for academic research in the local higher education sector is the Earmarked Research Grants (ERG) allocated by the RGC. It is allocated on a competitive basis.

The Earmarked Research Grants complement Block Grants from the UGC, part of which provide institutions with funds for research infrastructure and outlays such as researchers' salaries, laboratory costs and other overheads related to UGC or RGC-funded research.

In 2010/11 academic year, the total funding available for the Earmarked Research Grants was HK\$775 million.

The RGC would again like to place on record its gratitude to the Government and the UGC for their continuing, generous support for academic research in Hong Kong, enabling the RGC to fund more, though still not all, highly-rated research projects.

研究基金的背景

2009年2月，180億港元的研究基金正式成立，為各院校提供穩定的研究資金來源。教資會負責就監管基金運作、發展及投資方面的政策提供意見。這180億港元中，從不少於140億港元本金賺取的投資收益，將由2010/11學年開始取代目前由政府撥予研資局的經常資助金的一大部分，為資助院校的研究項目提供更穩定明確的撥款。研究基金的投資收益已成為研資局撥出的研究用途補助金的主要資金來源。

主題研究計劃

從研究基金不多於40億港元本金賺取的投資收益，會用作資助主題研究計劃，以進行較長期及策略上有利於香港發展的主題研究。政府已成立一個督導委員會就挑選研究主題事宜向政府提供意見。

研究用途補助金

本地高等教育院校進行的學術研究，主要資助來自研資局撥出的研究用途補助金。各院校以競爭的方式爭取研究用途補助金的撥款。

研究用途補助金與教資會向各院校提供的整體補助金相輔相成。整體補助金可用作支付研究基礎設施、研究人員的薪酬、實驗室開支，以及教資會及研資局資助的其他研究項目的一般間接費用。

於2010/11學年，供研資局分配的研究用途補助金總額達7.75億港元。

儘管研資局未能對優質研究計劃悉數加以資助，但特區政府及教資會對香港的學術研究年復年的慷慨支持，使更多研究項目受惠，本局謹此深表謝意。

HIGHLIGHTS 提要

Total funding available for the Earmarked Research Grants in 2010/11 academic year: HK\$775 million.
2010/11學年研究用途補助金總額達7.75億港元。

Allocation of the Earmarked Research Grants: 2010/11 Academic Year

How the ERG were Allocated

As in previous years, the bulk of ERG funding was allocated by the RGC in response to competitive bids received from the institutions. Funding was budgeted for five broad categories as follows:

- HK\$65 million is allocated directly to the institutions to support small projects costing less than HK\$0.2 million each, carried out by new junior faculty members on a competitive basis.
- HK\$628 million in response to competitive bids received under the annual General Research Fund exercise. To cater for special research needs in specific areas, funding has been earmarked to support special needs under the General Research Fund:
 - “Clinical Research Fellowship” to support the young medical fellows conducting clinical research.
 - “Employment of Relief Teacher under the Four Humanities Disciplines” to free up the Principal Investigator’s staff time for personal research and writing.
 - “Provision of Research Experience for Undergraduate Students” to provide undergraduate students with opportunities of working with researchers of General Research Fund projects and gaining research experience.
- HK\$57.5 million reserved for the Collaborative Research Fund to strengthen the research base, and support group research proposals that promote collaboration among academic institutions and synergy between research teams.
- HK\$24.6 million reserved for joint research schemes established with other places.
- Uncommitted balance in the year for the Research Postgraduate Students Conference/Seminar Grants to support inter-institutional and inter-disciplinary exchanges among postgraduates and to provide opportunities for them to meet and interact with overseas scholar.

There were subsequently some slight variations in terms of the actual allocation.

2010/11學年研究用途補助金的分配

研究用途補助金的具體分配

一如既往，研資局研究用途補助金主要透過競爭形式撥予各院校成功申請資助計劃的研究項目。研究用途補助金撥款預算主要分為五大類別：

- 6,500萬港元直接撥予各院校，院校可自行運用，資助新入職及資歷較淺的教職員開展不超過20萬港元的研究項目。
- 6.28億港元撥予成功申請周年優配研究金的項目。為應付某些範疇在研究上的特別需要，優配研究金計劃設立指定用途的款項，以資助有關的需要：
 - 撥款資助臨床醫學研究，以支持年輕臨床醫學人員進行臨床醫學研究。
 - 「聘請替假教師安排」專為四個人文學科的研究項目而設，其目的是提供特別資助讓首席研究員聘請替假教師代替其教學工作，以騰出工作時間從事研究及寫作。
 - 「本科生研究津貼」為本科生提供機會與獲優配研究金資助的項目研究人員共同工作，讓他們汲取研究經驗。
- 5,750萬港元撥作協作研究金，用於鞏固研究基礎，以及資助由不同院校及研究隊伍共同參與的集體合作研究項目。
- 2,460萬港元撥款，供與其他地區合辦的聯合研究計劃之用。
- 年終餘額撥予支持研究生進行跨院校及跨學科的交流活動，以及與海外學者會面及交流。

在實際撥款時，分配的款額或有些微差異。

HIGHLIGHTS 提要

Direct Allocation amounted to HK\$65 million.
直接撥款額為6,500萬港元。

Direct Allocation

A portion of the Earmarked Research Grants (ERG) is directly allocated to the UGC-funded institutions as Direct Allocation to support small projects costing less than HK\$200,000 each, carried out by new junior faculty members on a competitive basis.

In 2010/11 academic year, the amount of Direct Allocation set aside was HK\$65 million representing about 8.4% of the total ERG, and funding was basically distributed according to the relative staff size of institutions. Distribution for Direct Allocation in 2010/11 academic year is shown in Chart 4.1.

直接撥款

研資局將部分研究用途補助金直接撥予受教資會資助的院校，院校可憑這種直接撥款，資助新入職及資歷較淺的教職員開展不超過20萬港元的研究項目。

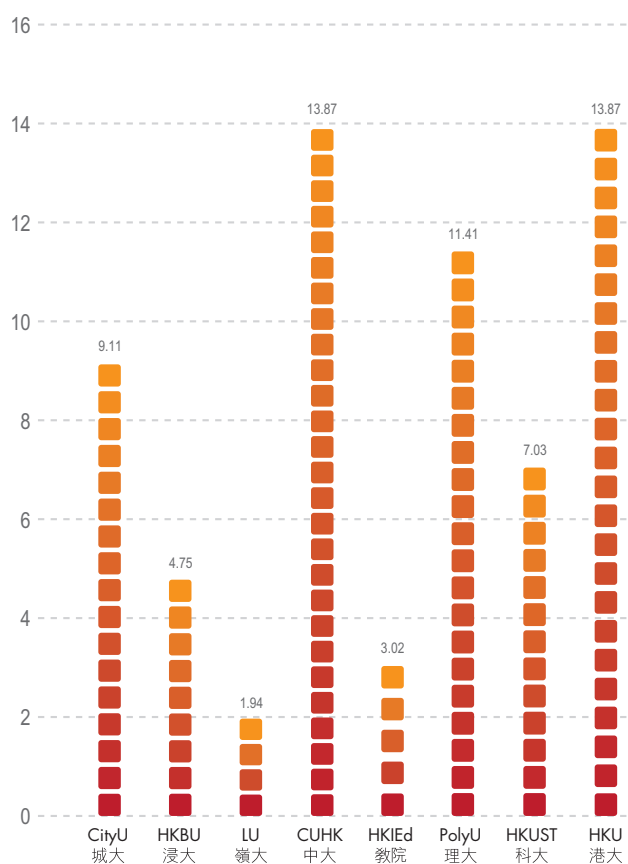
研資局的直接撥款於2010/11學年的總金額為6,500萬港元，約佔整體研究用途補助金的8.4%，其分配基本上是按院校的教職員人數比例來釐定。表4.1列出2010/11學年直接撥款的分配。

Chart 4.1: Distribution of Direct Allocation in 2010/11 Academic Year (HK\$ million)

表4.1：2010/11學年直接撥款的分配（金額數值以百萬港元為單位）

Total: HK\$65 million
總數：6,500萬港元

HK\$ million
百萬港元



HIGHLIGHTS 提要

In 2010/11 academic year, total General Research Fund allocation was HK\$626 million supporting 764 projects.

在2010/11學年，優配研究金撥款總額達6.26億港元，資助研究項目達764個。

General Research Fund

Altogether, 2 463 proposals across a wide range of subject disciplines were received under the General Research Fund exercise, seeking grants totaling HK\$2.96 billion. Initially the bids were examined by the relevant subject panels, with help from external reviewers mostly from overseas.

Following rigorous peer review via the RGC's international network of external reviewers, on advice from the subject panels, the RGC approved allocating an amount of HK\$626 million, inclusive of on-costs^{Note 1}, to support 764 projects with an average grant of about HK\$820,000 in 2010/11 academic year.

Compared with 775^{Note 2} projects supported in 2009/10 academic year at a total cost of HK\$595 million (average grant HK\$770,000), the average grant was increased in 2010/11 academic year.

We have been impressed by the overall quality of the research proposals. A summary of allocations from the 2010/11 General Research Fund is shown in Appendix F.

Allocation of General Research Fund for 2010/11 academic year by broad subject category is summarised in Chart 4.2 while Chart 4.3 summarises the allocation by institution.

Note 1: Starting from 2009/10 academic year, an additional 15% of the project grant awarded will be allocated by the RGC to the local institutional management as on-costs.

Note 2: Revised figure as of 23 April 2010.

優配研究金

是年度向研資局申請優配研究金的研究項目共2 463個，研究範圍廣泛，申請金額達29.6億港元。申請先由大部分為海外專家的外部評審員評審，再由有關的學科小組作出初步審閱。

經國際外部評審員嚴格審核後，研資局根據學科小組的意見，於2010/11學年撥出6.26億港元(包括附加行政費用^{註1})予764個研究項目，平均每項項目約獲撥款820,000港元。

對比上年度撥款5.95億港元予775^{註2}個項目，平均每項獲770,000港元。本年度項目的平均撥款額獲得提升。

是年度的研究建議書的整體質素頗佳。2010/11學年優配研究金的撥款分類撮要，載於附錄F。

表4.2列出2010/11學年各學科所獲優配研究金的分配；表4.3則臚列各院校所獲得的優配研究金撥款。

註1：由2009/10學年開始，研資局將按獲批核項目的撥款金額，額外增撥百分之十五，給予本地院校作為附加行政費用。

註2：截至2010年4月23日的修訂數字。

Chart 4.2: Allocation of General Research Fund by Broad Subject Category in 2010/11 Academic Year
表4.2：2010/11學年各學科所獲優配研究金的分配

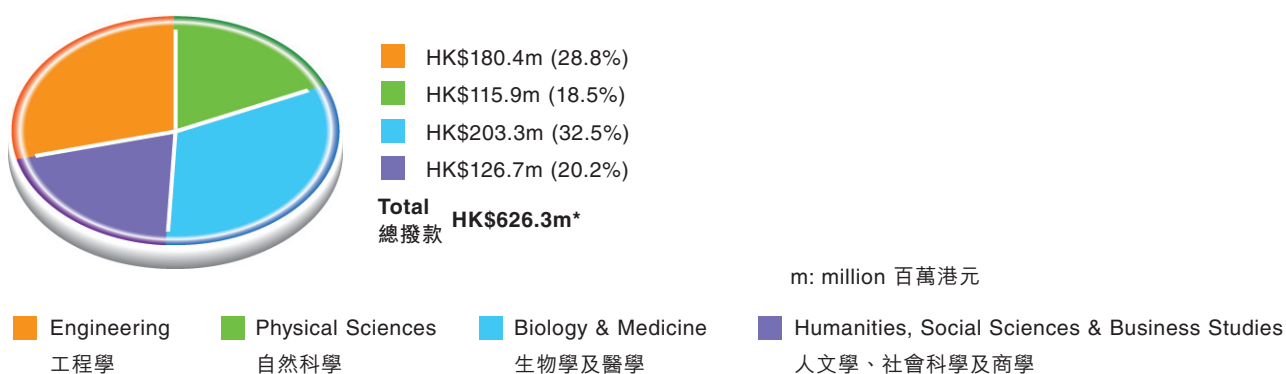
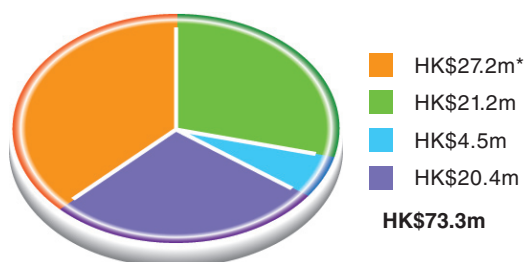


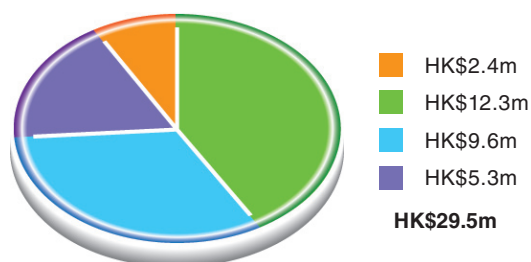
Chart 4.3: Allocation of General Research Fund by Institution in 2010/11 Academic Year

表4.3：2010/11學年各院校獲得的優配研究金撥款分配

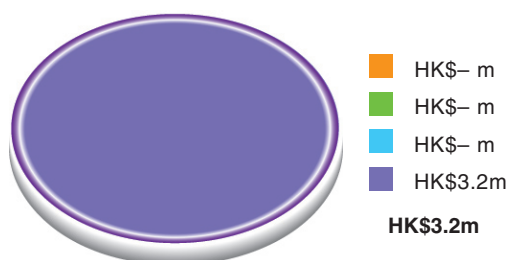
City University of Hong Kong (CityU)
香港城市大學



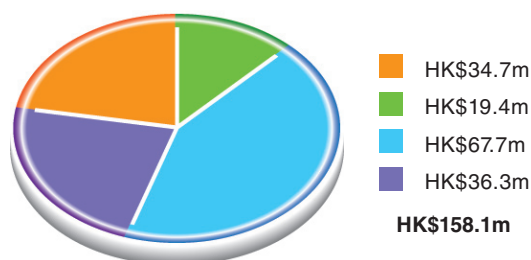
Hong Kong Baptist University (HKBU)
香港浸會大學



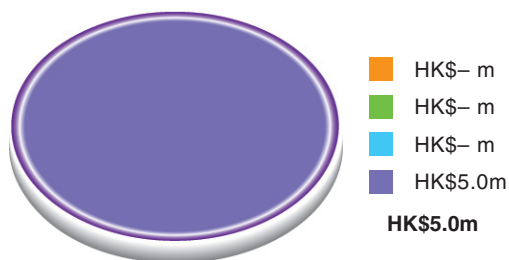
Lingnan University (LU)
嶺南大學



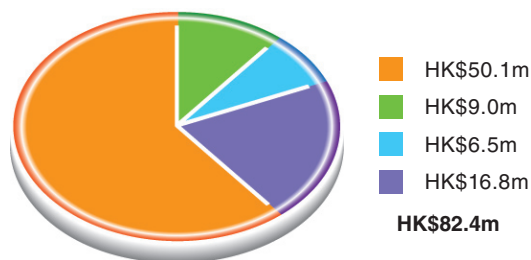
The Chinese University of Hong Kong (CUHK)
香港中文大學



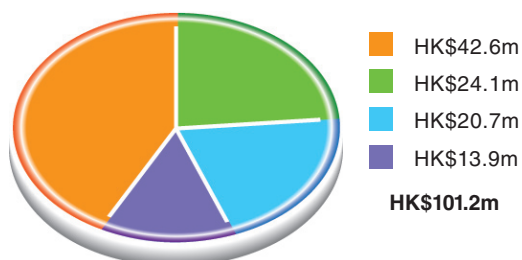
The Hong Kong Institute of Education (HKIEd)
香港教育學院



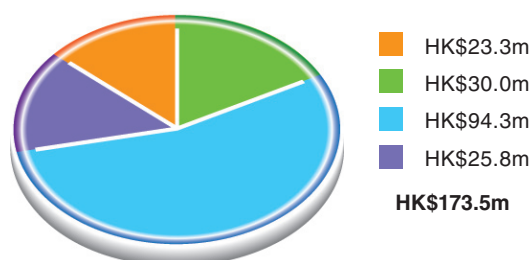
The Hong Kong Polytechnic University (PolyU)
香港理工大學



The Hong Kong University of Science and Technology (HKUST)
香港科技大學



The University of Hong Kong (HKU)
香港大學



* m: million 百萬港元

■ Engineering 工程學
 ■ Physical Sciences 自然科學
 ■ Biology & Medicine 生物學及醫學
 ■ Humanities, Social Sciences & Business Studies 人文學、社會科學及商學

Note: Figures may not add up to the corresponding totals due to rounding.
註：由於進位原因，合計之數未必等於全部數字的總和。

- *Clinical Research Fellowship*

The RGC awarded research fellowship to support young clinicians in undertaking clinical research. The scheme has been launched in close partnership with the two local institutions which offer medical training (i.e., The Chinese University of Hong Kong and The University of Hong Kong) and is part of the overall efforts to create more opportunities for promising clinicians to be exposed to and to engage in clinical research.

Under the scheme, a supported fellow would be awarded an annual grant equally contributed by the RGC and the hosting institution, for up to three years to undertake and complete a clinical research project. The amount of fellowship award for each application is capped at HK\$1.2 million per year and the actual fellowship to be funded per year will be the sum of the annual salary and annual cash allowance of the applicant or a maximum of HK\$1.2 million, whichever is the less.

- *Employment of Relief Teacher under the Four Humanities Disciplines*

The objective of this funding support is aimed at addressing the special needs of four disciplines (i) Anthropology (ii) Humanities and the Arts (iii) Literature, Languages and Linguistics and (iv) Law. The humanities projects under these four disciplines normally require employment of relief teachers to free up the Principal Investigators' staff time for personal research and writing, rather than funding for research assistants and research infrastructure (e.g. equipment). The duration of employment of relief teachers should normally range from four to a maximum of 12 months for a typical 24 to 36-month project.

- *Provision of Research Experience for Undergraduate Students*

This scheme is to provide undergraduate students with opportunities of working with researchers of General Research Fund (GRF) projects and gaining research experience. Principal Investigators can include the provision of a monthly allowance of up to HK\$2,500 to an undergraduate student helper for a maximum period of ten months for each GRF application. The institutions have agreed to provide the same amount of allowance to the students as the RGC on a matching basis so as to allow more students to be benefited from the scheme.

- *臨床醫學研究資助*

研資局在2010/11學年的優配研究金中，撥款資助臨床醫學研究，以支持年輕臨床醫學人員進行臨床醫學研究。該計劃乃與香港中文大學及香港大學兩家提供醫療訓練的本地大學緊密合作推行，致力為具潛質的臨床醫學人員提供更多機會，以參與及從事臨床醫學的研究。

根據該計劃，獲資助者將每年獲得由研資局及所屬大學提供相等份額的撥款，最多資助三年，以從事及完成臨床醫學研究計劃。此計劃的資助金額上限為120萬港元一年，而每年的實際資助金額將為申請人年薪及每年所獲現金津貼之總和或最多120萬港元，以較小金額為準。

- *四個人文學科的聘用替假教師安排*

此計劃設立的目的是為照顧(i)人類學(ii)人文學及文科(iii)文學，語文及語言學及(iv)法律四個學科的特別需要。這四個學科的研究項目多涉及個人研究或撰寫工作，需要首席研究員騰出工作時間來進行，並非可以聘用研究助理或購置研究設施來完成，故需聘請替假教師代替其教學工作，以騰出時間從事研究及寫作。一般而言，24至36個月的研究項目可申請聘用4個月至最多12個月的替假教師。

- *本科生研究津貼*

此計劃為本科生提供與優配研究金獲資助研究項目的研究人員一同工作的機會，讓他們汲取研究經驗。首席研究員可於研究計劃書中申請為本科生提供為期最多十個月，每月2,500港元的津貼。院校亦已同意提供與研資局相等份額的撥款，令更多的本科生受惠。

HIGHLIGHTS 提要

In 2010/11 academic years, total Collaborative Research Fund allocation was HK\$63.14 million supporting 10 projects.

在2011/11學年，協作研究金撥款總額為6,314萬港元，資助研究項目達10個。

Collaborative Research Fund

Collaborative Research Fund is provided in response to both group research bids and bids from institutions for major research facilities and/or equipment to support collaborative research involving two or more institutions and major library acquisitions.

The quota for proposal applications per institution is ten. In the 2010/11 exercise, the RGC received 3 equipment bids and 56 group research applications.

After a peer review process and interviews of selected researchers by the Collaborative Research Fund Sub-Committee (CRFSC), 10 applications were eventually funded at a total amount of HK\$63.14 million (15% on-costs included) with some funding channeled from the uncommitted balance of other schemes.

From 2008/09 onwards, the RGC holds an annual Collaborative Research Fund Symposium for on-going funded projects to facilitate exchange of views among CRFSC members and researchers from various institutions.

The third Symposium was held on 9 December 2010 at the Chinese University of Hong Kong. 12 on-going 2008/09 funded projects were presented in the Symposium.

協作研究金

協作研究金旨在資助集體合作研究項目，並為兩所或以上院校合作的研究項目提供購置主要設備及器材所需的資金，以及為院校的圖書館添置參考資料。

院校可提交協作研究金計劃申請的限額為10個。研資局於2010/11學年共接獲3份購置器材的申請及56項資助集體合作研究的申請。

經過專家評審，協作研究金小組委員會與個別研究人員會面後，本局落實資助其中10項申請，資助總額為6,314萬港元（包括百分之十五的附加行政費用），部分資助來自其他計劃的未使用餘額。

由2008/09學年起，研資局為進展中的研究項目舉辦周年協作研究金研討會，以促進協作研究金小組委員會委員與不同院校的研究人員的交流。

第三屆協作研究金研討會已於2010年12月9日假香港中文大學舉行。在是次研討會中，發佈了12個於2008/09學年獲資助的研究項目的中期成果。

HIGHLIGHTS 提要

In 2010/11 academic year, the RGC provided HK\$21.4 million for the Joint Research Schemes with five places supporting 63 collaborative projects and exchange fellowships.

在2010/11學年，研資局與五個地區的聯合研究計劃撥款總額為2,140萬港元，共資助63個研究合作項目及交流計劃。

Joint Research Schemes

- *National Natural Science Foundation of China / RGC Joint Research Scheme*

The National Natural Science Foundation of China / RGC Joint Research Scheme was launched in November 1998. In view of the increasing number of high quality proposals, the RGC and the National Natural Science Foundation of China had increased their annual funding allocation to this scheme. In 2010/11 academic year, the RGC and the National Natural Science Foundation of China allocated HK\$17.25 million and RMB 7.5 million to the scheme respectively.

The scheme aims to promote collaboration in research between researchers / research teams in Hong Kong and their counterparts in Mainland China, in areas of common interest to complement each other's strengths.

The scheme specifically aims to provide support for larger scale projects that have clearly defined deliverables in the following six focus areas:

- Chinese Medicine
- Information Technology
- Life Science
- Management Science
- Marine and Environmental Science
- New Materials Science

聯合研究計劃

- *國家自然科學基金委員會與研資局聯合研究計劃*

研資局與國家自然科學基金委員會於1998年11月成立聯合研究計劃。因應高質素的申請項目日益增加，研資局與國家自然科學基金委員會將每年的資助總額逐步提升。在2010/11學年，研資局與國家自然科學基金委員會為聯合研究計劃分別投放了1,725萬港元及750萬元人民幣。

該計劃旨在促進香港與內地的研究人員或隊伍在雙方具有共同興趣的範圍上展開合作研究，以收相輔相成之效。

計劃具體集中資助大規模而具明確目標的研究項目，資助的合作範疇為以下六個重點領域：

- 中醫中藥研究
- 信息科學
- 生物科學
- 管理科學
- 海洋與環境科學
- 新材料科學

The scheme provides funding to support actual expenses, inclusive of travel and subsistence. In 2010/11 academic year, a total of 294 initial proposals were received. After shortlisting, and in consultation with the National Natural Science Foundation of China, 44 proposals were selected for submission of formal applications.

Following a peer review process and detailed discussions by the Joint Selection Committee comprising experts from both the National Natural Science Foundation of China and RGC, 23 proposals were finally selected for funding support.

- *Economic and Social Research Council / RGC Joint Research Scheme*

The funding collaboration with the Economic and Social Research Council of the United Kingdom was established in 2007/08 academic year with a view to fostering collaborative research projects between the British and Hong Kong social scientists. The RGC allocated HK\$3 million annually in the first and second rounds to support the actual research expense for the approved joint research projects. Following the success of the two-year run and a review conducted by the RGC, the RGC implemented the third round in 2010.

A total of 38 applications were received in the third round. After a peer review process by the panel comprising experts from both the Economic and Social Research Council and RGC, the Research Grants Board of the Economic and Social Research Council recommended to support 4 joint research projects, which were subsequently funded a total sum of HK\$1.56 million (15% on-costs included) and £0.31 million by the RGC and Economic and Social Research Council respectively.

此計劃不僅資助研究人員的旅費及外訪時的生活津貼，更撥款支持研究的實際開支。計劃於2010/11學年內共收294份申請，經研資局與國家自然科學基金委員會的初步甄選，選出44份提交正式申請。

申請均經由專家評審，並經過國家自然科學基金委員會與研資局共同組成的聯合甄選委員會詳細討論，最後對23份申請提供資助。

- *英國經濟及社會研究理事會與研資局聯合研究計劃*

為了促進英國及香港的社會科學學者開展合作研究項目，研資局在2007/08學年與英國經濟及社會研究理事會成立一個資助計劃。研資局於首輪及次輪的聯合研究計劃每年撥款300萬港元。由於首兩輪計劃成功推行，研資局經檢討後，於2010年推行第三輪計劃。

第三輪計劃共接獲38份申請，由英國經濟及社會研究理事會與研資局的專家共同甄選出4份申請，再經英國研究資助董事局推薦後，研資局及理事會分別撥出156萬港元（包括百分之十五的附加行政費用）及31萬英鎊以資助該4項研究計劃。

• *Germany / Hong Kong Joint Research Scheme*

In 1996/97, in collaboration with the German Academic Exchange Service (DAAD), the RGC launched a joint research scheme to encourage collaborative research between scholars in Germany and Hong Kong.

The grants provide researchers with return air fares, accommodation and a subsistence allowance for a maximum period of two years enabling them to visit their counterparts to discuss or conduct research. The scheme is operated on an annual basis.

In 2010/11 academic year, 30 applications were received covering a wide range of subjects. A joint selection committee comprising members from Hong Kong and Germany selected 9 research proposals for funding support.

• *PROCORE – France / Hong Kong Joint Research Scheme*

In 1998, the RGC and the French Consulate in Hong Kong agreed to launch a joint research scheme to encourage and promote scientific collaboration between France and Hong Kong by providing grants for researchers to make exchange visits.

In 2010/11 academic year, a total of 41 applications were received. Among these applications, 35 were new travel grant requests, four were second-year funding requests, and two were conference/workshop grants applications.

Of these, 18 applications including 13 new travel grant proposals, one conference/workshop grants and four second-year grants requests were approved for funding support.

• *德國與香港聯合研究計劃*

1996/97學年，研資局與德國學術交流協進會合作，推行聯合研究計劃，促進兩地學者合作進行研究。

撥款用於支付研究人員的來回機票、住宿及生活津貼，讓兩地的研究人員攜手合作，商討及進行研究。此計劃每年進行一次申請。

在2010/11學年，雙方共接獲的申請達30份，涵蓋學科甚為廣泛。由本港及德國學術界組成的聯合甄選委員會選出9份申請批予資助。

• *法國與香港聯合研究計劃*

1998年，研資局與法國駐港領事館同意合辦此項聯合研究計劃，資助研究人員互訪交流，藉以鼓勵及促進兩地合作進行科學研究。

在2010/11學年，雙方共接獲41份申請，其中35份是新增學術交流補助金申請，四份是第二年撥款項目，兩份是會議/工作坊補助金申請。

在上述申請中，共有18份申請獲得撥款，其中13份是新增學術交流補助金申請，一份是新會議/工作坊補助金申請，四份為第二年撥款項目。

- *Netherlands Organisation for Scientific Research / RGC Joint Research Scheme*

Established in 2010, the RGC launched a joint research scheme with Netherlands Organisation for Scientific Research (NWO) to promote research collaboration between Hong Kong and the Netherlands. The scheme offers travel grants to support scholarly collaboration between individual Hong Kong and Dutch researchers as well as workshop grants to sponsor workshops held in Hong Kong and the Netherlands. Research collaboration proposals under the subject areas of Astronomy, Chemistry, Mathematics and Computer Science are eligible for application. The first call was issued in September 2010. A total of 8 applications were received.

- *Spanish National Research Council / RGC Joint Research Scheme*

This scheme was established in 2010 in collaboration with the Spanish National Research Council (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, CSIC) to promote research collaboration between Hong Kong and Spain by providing researchers in the two places with two-year travel grants. The first call was issued in September 2010. A total of 10 applications were received.

- *RGC – Fulbright Hong Kong Scholar Programme*

Since 2002/03 academic year, the RGC has, in collaboration with the US Consulate-General in Hong Kong, launched the Fulbright Hong Kong Scholar Programme (Senior Programme) to support Hong Kong scholars to undertake research work in the United States. The programme awards fellowships, each at a maximum of HK\$350,000 for up to ten months in each year. A supplementary grant of up to HK\$150,000 per application may be provided to meet research expenses in justified cases. In the 2010/11 exercise, the Senior Programme supported two local scholars for roughly HK\$0.61 million.

In 2006/07 academic year, a RGC-Fulbright Hong Kong Dissertation Research Programme (Junior Programme) was first launched. The programme provides sponsorship of up to US\$16,000 for ten months. In 2010/11, seven local PhD students were supported for about HK\$0.69 million.

- *荷蘭科學研究組織與研資局聯合研究計劃*

研資局於2010年與荷蘭科學研究組織合辦此項計劃，透過為研究人員提供旅費及出席會議/工作坊的補助金，以促進本港與荷蘭兩地學者攜手合作，進行天文、化學、數學及電腦科學等科學研究。首輪計劃於2010年9月開始接受申請，並接獲8份申請書。

- *西班牙國家研究委員會與研資局聯合研究計劃*

研資局於2010年與西班牙國家研究委員會合辦此項計劃，提供為期兩年旅費的補助金，以資助兩地之間的協作研究。首輪計劃於2010年9月開始接受申請，並接獲10份申請書。

- *研資局－富布萊特(香港)學人計劃*

由2002/03學年開始，研資局與香港美國總領事館合作，推出富布萊特(香港)學人計劃，資助香港學者前赴美國進行研究工作。在該計劃下，每位學者可獲最高35萬港元的資助，進行為期最多十個月的交流。如有需要，每名申請者最高可獲15萬港元額外津貼，作為支付研究開支之用。在2010/11學年的計劃中，有兩位本地學者獲資助共約61萬港元。

香港美國總領事館於2006/07學年開始推出研資局－富布萊特(香港)青年學人計劃。在這項計劃下，每位研究生可獲最高1.6萬美元進行為期最多十個月的交流。在2010/11學年，有七位本地研究生獲資助共約69萬港元。

HIGHLIGHTS 提要

Research Postgraduate Students Conference / Seminar Grants: HK\$0.19 million supporting 4 projects.

研究生會議/研討會補助金批出19萬港元予4個研究項目。

Research Postgraduate Students Conference / Seminar Grants

The grant is provided to support and promote inter-institutional and inter-disciplinary exchanges among postgraduate students of the UGC-funded institutions, and to provide opportunities for postgraduate students of these institutions to meet and interact with eminent scholars from outside Hong Kong.

Specifically, the scheme aims to facilitate the organisation of locally held inter-institutional conferences / seminars targeted at postgraduate students.

The grant is given in the form of travel grants which include the travel and associated costs of inviting visiting scholars to attend and speak at conferences / seminars in Hong Kong.

Applications are received all year round and granted subject to the availability of funds in the RGC.

By 31 December 2010, the RGC approved four applications with a total funding of HK\$0.19 million in 2010/11 academic year.

研究生會議 / 研討會補助金

是項補助金是為支持及促進受教資會資助院校的研究生進行跨院校及跨學科交流而設，亦資助研究生與海外的卓越學者會面及交流。

具體而言，是項計劃資助於本地舉行，並以研究生為對象的跨院校會議及研討會。

補助金以補助旅費的形式發放，包括邀請學者來港出席會議/研討會及發表演說所需的旅費及有關開支。

此項補助金全年接受申請，批核與否則視乎研資局的資金是否足夠而定。

截至2010年12月31日為止，研資局在2010/11學年內批准了四項申請，資助總額為19萬港元。

HIGHLIGHTS 提要

Other Funding Schemes and Activities:

Theme-based Research Scheme

Hong Kong PhD Fellowship Scheme

Public Policy Research Funding Scheme and Strategic Public Policy Funding Scheme

RGC Visits to UGC-funded Institutions

Provision of Expert Advice in Assessment of Academic Research Proposals

其他資助計劃及活動：

主題研究計劃

香港博士研究生獎學金計劃

公共政策研究資助計劃及策略性公共政策研究資助計劃

訪問教資會資助院校

為學術研究建議書的評審提供專家意見

Other Funding Schemes and Activities

Theme-based Research Scheme

The objective of the Theme-based Research Scheme is to focus academic research efforts of the UGC-funded institutions on themes of strategic importance to the long-term development of Hong Kong.

A Steering Committee for Research Themes was set up by the Government to advise on the selection of research themes. Following a consultation exercise, the Government identified the following three themes for the first round of Theme-based Research Scheme in late March 2010:

- (a) Promoting good health;
- (b) Developing a sustainable environment; and
- (c) Enhancing Hong Kong's strategic position as a regional and international business centre.

The RGC then invited local academics to submit "white papers" for the suggestion of "grand challenge topics" under the three selected themes and received 305 such white papers. These white papers were examined and honed down to 16 initial topics by White Paper Review Panel formed by overseas experts. Workshops were organised in August 2010 under each of the research themes to discuss, refine and recommend the selection of "grand challenge topics." The topics endorsed by RGC's Ad Hoc Committee on Theme-based Research and the Education Bureau were:

The theme on "Promoting good health"

- Infectious diseases
- Genomic medicine
- Stem cells and regenerative medicine

The theme on "Developing a sustainable environment"

- Water pollution and water treatment
- Sustainable built environment
- Organic photo-voltaic and light emitting diodes
- Air quality

其他資助計劃及活動

主題研究計劃

「主題研究計劃」的目的是集中教資會資助院校的學術研究力量於對香港長遠發展具策略重要性的研究主題。

政府已經成立一個督導委員會，就挑選研究主題事宜向政府提供意見。經徵詢學術界和非學術界的意見後，政府於2010年3月為首輪主題研究計劃訂定下列三個特選主題：

- (一) 促進健康
- (二) 建設長遠發展的環境
- (三) 香港商貿中心的策略

研資局隨後邀請了學術界透過白皮書的形式就上述三個範疇提出「具挑戰性的題目」，並收到共305份白皮書。主要由海外專家組成的「白皮書評審委員會」審閱有關白皮書後，初步選出十六個研究題目。研資局亦於2010年8月舉辦工作坊，以討論修訂及挑選應獲推薦的「具挑戰性的題目」。經研資局的主題研究專責委員會及教育局審議及通過的「具挑戰性的題目」為：

「促進健康」主題

- 傳染病
- 基因組醫學
- 幹細胞與再生醫學

「建設長遠發展的環境」主題

- 水污染及水處理
- 可持續建築環境
- 有機光伏發光二極管
- 空氣質素

The theme on “Enhancing Hong Kong’s strategic position as a regional and international business centre”

- Hong Kong’s future as an international financial centre
- Promoting Hong Kong’s business through networking capability
- Promoting Hong Kong as a centre of excellence for business services innovation
- Entrepreneurship and enterprise organization

Call for preliminary proposals was issued in late September 2010. A total of 89 preliminary proposals were received and 22 of them were shortlisted for submission of formal proposals. The funding results will be announced in July 2011.

Hong Kong PhD Fellowship Scheme

The Hong Kong PhD Fellowship Scheme was launched in September 2009 to attract the best and brightest students in the world, irrespective of their country of origin, prior work experience and ethnic background, to pursue their PhD studies and research in UGC-funded institutions.

106 top students from 24 countries/regions received the award in the first round exercise. To promote the scheme and Hong Kong’s PhD programmes, and more importantly, to introduce Hong Kong’s institutions to the international academic community, the Chairman of RGC and representatives from institutions conducted outreach visits in September and October 2010 to distinguished universities in various countries in Latin America and Europe. By the deadline in December 2010, over 4 000 applicants from 103 countries/regions submitted full applications for the second round exercise.

This prestigious scheme will unite top international research postgraduate students and Hong Kong’s world class research institutions. We hope that it will nurture the best students excelling in their chosen research fields, with relevant knowledge and global outlook, and poised to cope with the challenges of a changing world.

「香港商貿中心的策略」主題

- 香港作為國際金融中心的未來發展
- 通過網絡能力推動香港商業發展
- 推動香港成為卓越的商業服務創新中心
- 企業家精神與企業組織

研資局於2010年9月底邀請本地學者就各「具挑戰性的題目」提交初步研究計劃書。在收到的89份初步研究計劃書中，22位申請者獲邀遞交具體研究計劃書。撥款結果將於2011年7月公佈。

香港博士研究生獎學金計劃

「香港博士研究生獎學金計劃」於2009年9月推出，目的是吸引世界各地最優秀及出色的研究生前來教資會資助院校就讀博士研究生課程，而不論其國籍、工作經驗和種族背景。

首屆「香港博士研究生獎學金計劃」的得主為106位來自全球24個國家/地區的優秀學生。研資局主席聯同各院校的代表於2010年9至10月間走訪了南美及歐洲的多間知名學府，向國際學術界宣傳獎學金計劃及本港的博士研究生課程之餘，亦向這些學府介紹本港院校。而至2010年12月的報名截止日期，約4000多名來自103個國家/地區的申請者就計劃提交正式申請書。

這個備受推崇的計劃將會把來自各地的研究生尖子，匯集於香港的世界級學府。我們希望它能培育這些菁英在其研究範疇更上一層樓，並提昇他們的知識及國際視野，接受世界各種不斷轉變的挑戰。

Public Policy Research Funding Scheme

The Public Policy Research Funding Scheme was launched by the Government in 2005 to promote public policy research in higher education institutions. The scheme is funded by Central Policy Unit and administered by the RGC. A Public Policy Research Sub-Panel had been established under the Humanities, Social Sciences & Business Studies Panel to assess public policy research proposals on a half yearly basis.

The eighth round of the Public Policy Research Funding Scheme was successfully concluded in 2010/11 academic year. 105 applications were received. The RGC has applied high standard in the selection process which involved rigorous peer-review by international experts in the respective fields. Based on the recommendations of the respective Public Policy Research Sub-Panel, the RGC has decided to fund 20 projects with a total amount of funding at \$9.0 million. The call for ninth round's application was issued in October 2010. A total of 111 applications were received.

Strategic Public Policy Research Funding Scheme

To support longer term public policy research projects, a Strategic Public Policy Research Funding Scheme was established in 2008. The objective is to facilitate longer term public policy research and to focus efforts on specific areas. Interdisciplinary or interinstitutional collaboration is encouraged. Compared with the Public Policy Research projects, the Strategic Public Policy Research projects are of longer duration and larger scale.

The Strategic Public Policy Research Funding Scheme 2010/11 exercise was successfully concluded in December 2010. 18 applications were received. After rigorous peer-review by international experts in the respective fields and interviews of selected researchers by the Sub-Panel, two projects with a total amount of funding at \$3.65 million were funded.

公共政策研究資助計劃

政府於2005年推出公共政策研究資助計劃，以推動高等院校進行公共政策研究。有關計劃由中央政策組提供資源，並由研資局執行。為推行公共政策研究資助計劃，研資局在人文學、社會科學及商科小組之下成立公共政策研究小組，每半年評審公共政策研究項目的撥款申請。

在2010/11學年，研資局完成了公共政策研究資助計劃第八期的評審工作。計劃共接獲105份研究申請。研資局秉承過往一貫的嚴格標準，由相關學術範疇的國際專家學者負責評審，並根據公共政策研究小組的意見，共批出撥款900萬港元，資助20個研究項目。第九期計劃已於2010年10月公開接受申請，並接獲申請書111份。

策略性公共政策研究資助計劃

為了資助及鼓勵研究人員進行年期較長的研究項目，研資局由2008年開始舉辦策略性公共政策研究資助計劃。與公共政策研究項目相比，策略性公共政策研究的項目年期較長及規模較大。

此外，策略性公共政策研究資助計劃在2010/11學年共收到18項申請。申請經過專家評審及策略性公共政策研究小組與個別研究人員會面後，研資局根據小組的意見，決定批出365萬港元，資助其中兩個項目。

RGC Visits to UGC-funded Institutions

The RGC visited the Chinese University of Hong Kong on 17 June 2010.

The RGC visits one institution each year. The main objectives of the visit are for the RGC and Subject Panel members to:

- familiarize themselves with the overall research activities, research strategies and major achievements of the institution;
- see research facilities, equipment, project highlights and important research outputs/results with a view to understanding the proclaimed research direction; and
- meet and talk with academic staff and research students about their research activities.

Visits and discussions with staff and students are undertaken in small groups. The visiting team is split broadly on the basis of subject panel groups. The discussions are not intended for discussing resource allocation but for open collegial exchanges between staff and students and the RGC.

Provision of Expert Advice in Assessment of Academic Research Proposals

The RGC offers expert advice in assessing the academic research proposals of the following programmes:

- **Quality Education Fund**
The Quality Education Fund operated by the Education Bureau accepts applications from the tertiary institutions all year round and the Education Bureau requests the assistance of the RGC to assess and evaluate education research applications on a need basis.
- **State Natural Science Award**
At the invitation of Education Bureau, the RGC assists in the preliminary content assessment of the State Natural Science Award applications and makes recommendations to the Administration for submission to the National Office for Science and Technology Awards.

訪問教資會資助院校

在2010年6月17日，研資局探訪了香港中文大學。

研資局每年造訪教資會資助院校的其中一間，其目的是讓研資局成員及學科小組成員：

- 了解各院校的研究活動，研究策略及主要成就；
- 視察各種設施、設備、研究項目的重點及成果，從而了解該院校的研究方向；及
- 與教學人員和研究生會晤及討論他們進行的研究活動。

訪問及與教學人員和研究生的討論，均以小組形式進行。研資局大致按學科小組的性質類別分成小組。這些討論不涉及資源分配事宜，其目的是讓教學人員及研究生與研資局及學科小組成員進行交流。

為學術研究建議書的評審提供專家意見

研資局亦會協助以下計劃的學術評審工作，就計劃下提交的研究建議書提供專家意見：

- **優質教育基金**
由教育局推行的優質教育基金全年接受專上院校的撥款申請。教育局在有需要時，會邀請研資局協助評審教育研究的建議書。
- **國家自然科學獎**
因應教育局的邀請，研資局會協助評審國家自然科學獎申請書的初部內容，並向當局建議推薦名單，以便提交國家科學技術獎勵工作辦公室考慮。

The RGC's Major Tasks for 2011

The following areas remain to be the RGC's major tasks for 2011:

- Examine ways and means to provide stronger support for research and to improve the quality of research in Hong Kong.
- Implement a new "Early Career Scheme" for the nurturing of junior academics and new initiatives for providing better support for the academics in Humanities and Social Sciences Panel.
- Keep a close watch on the development of the local research enterprise, and help the Government to examine research needs of the higher education sector in meeting new challenges.
- Enhance international research co-operation, as such co-operation is important to the further upgrading and development of Hong Kong's research profile. Essential is the development of closer relations with the Mainland and overseas countries.

研資局2011年工作展望

研資局2011年的主要工作目標如下：

- 探討各種方法，以加強對研究工作的支持及提高香港研究的水平。
- 推行「傑出青年學者計劃」，以培育資歷較淺的青年學者，以及為人文學及社會科學學科小組的學者提供更佳支援的新措施。
- 密切關注本港研究事業的發展，協助政府探討高等教育院校的研究需要，以應付新的挑戰。
- 加強國際間的合作，蓋此等合作有助進一步提升及發展香港的研究工作。本港與中國內地以及世界各國建立緊密聯繫尤為重要。

The Research Funding Environment in Hong Kong

香港研究資助環境面面觀

Overview

Although funding for research in Hong Kong comes from various sources, the RGC, operating under the aegis of the UGC, is recognised as being the main public funding body for academic research in Hong Kong.

In 2009/10 academic year, total research expenditure of the eight UGC-funded institutions from all sources for research projects, contracts, staff and studentships amounted to HK\$6,835 million. This represented approximately 0.40% of Hong Kong's Gross Domestic Product in 2009/10 and compared with the HK\$6,650 million expended in 2008/09 academic year (about 0.41% of the Gross Domestic Product).

During 2009/10 academic year, a total of 5 082 new research grants and contracts worth HK\$2,454 million were obtained by the UGC-funded institutions from all sources. This was compared with 5 129 new research grants and contracts worth HK\$2,400 million for 2008/09^{Note}.

The 2009/10 academic year research grants brought the total number of research and contract projects in Hong Kong to 16 758 with a total value of HK\$12,648 million. This was an increase over 16 238 projects with a total value of HK\$11,650 million in 2008/09^{Note}.

Note: Revised figures as of December 2010.

概述

儘管香港研究工作有不同的資助來源，但在教資會之下運作的研資局，是香港學術研究的最主要公共資助機構。

於2009/10的學年，八間教資會資助的院校在研究項目、有關合約、職員薪酬及獎學金方面的研究總開支達68.35億港元，約佔2009/10年度本港生產總值0.40%，而2008/09學年的開支則為66.5億港元（約佔生產總值的0.41%）。

2009/10學年內，受教資會資助的院校從各個途徑獲得資助的新增研究項目及合約共5 082項，所獲撥款總額約24.54億港元。而上一年度的新增研究項目及合約則為5 129項，撥款總額為24億港元^註。

截至2009/10學年，研究及合約項目累積至16 758項，總撥款額達126.48億港元，相對於上年度的16 238項累積項目及總撥款額116.5億港元^註，數字顯著上升。

註：截至2010年12月的修訂數字。

HIGHLIGHTS 提要

In 2009/10 academic year, 5 082 new research grants and contracts worth HK\$2,454 million were obtained by institutions from all sources.

受教資會資助的院校於2009/10學年從各個途徑獲得資助共24.54億港元，新增研究項目及合約達5 082項。

Annual Reports from Institutions on Research Activities

The UGC-funded institutions are required to submit reports on their research activities and on the use of funding from their recurrent grants and other sources for research to the RGC. Each institution is required to submit three reports to the RGC, on an annual basis. These are:

- A descriptive overview of the institution's research activities during an academic year.
- A list of on-going research projects funded by sources other than the RGC's competitive bid funding.
- A list of research publications / output by academic staff published during an academic year.

The main points are summarised in the following subsections.

Chart 5.1 shows the distribution of on-going funding in 2009/10 academic year for research grants, plus contracts, by source of funding for each of the eight UGC-funded institutions.

院校研究工作週年報告

受教資會資助院校每年必須向研資局就研究活動與經常資助金及其他研究撥款的運用，提交工作報告。每所院校必須向研資局提交以下三份周年報告：

- 概述某學術年度內院校的研究活動及工作。
- 詳列各項進展中而並非由研資局透過競爭形式撥款資助的研究項目。
- 詳列教學人員在某學術年度內發表的研究報告及成果。

有關要點在以下章節中概述。

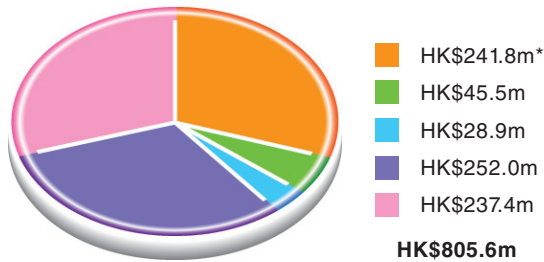
表5.1詳列2009/10學年八所受教資會資助院校進展中的研究項目及合約的資助來源。

The Research Funding Environment in Hong Kong 香港研究資助環境面面觀

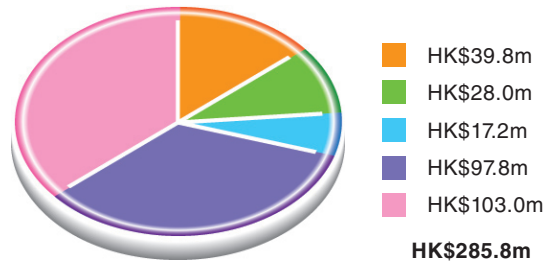
Chart 5.1: On-going Research Grants and Contracts at Institutions by Source of Funding in 2009/10 Academic Year

表5.1：各院校2009/10學年進展中研究項目及合約的資助來源

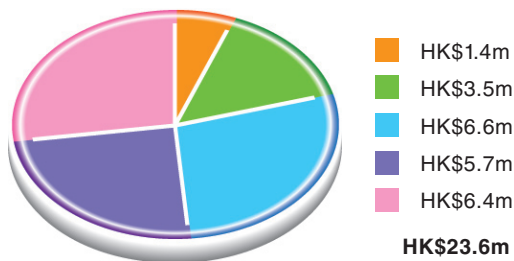
City University of Hong Kong (CityU)
香港城市大學



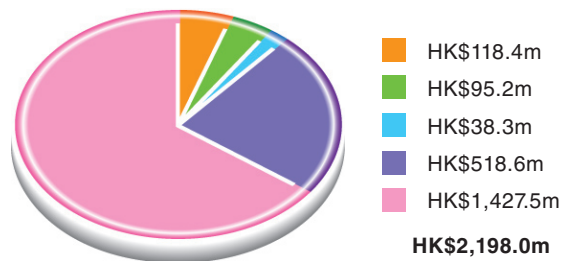
Hong Kong Baptist University (HKBU)
香港浸會大學



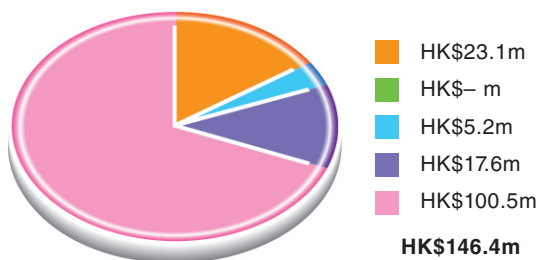
Lingnan University (LU)
嶺南大學



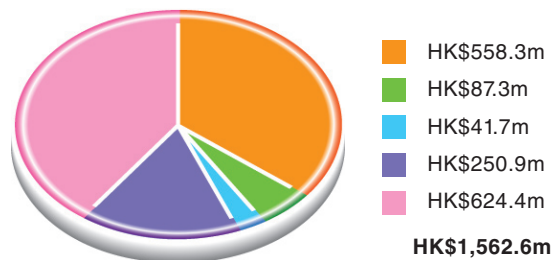
The Chinese University of Hong Kong (CUHK)
香港中文大學



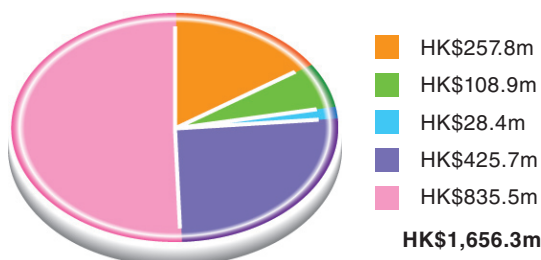
The Hong Kong Institute of Education (HKIEd)
香港教育學院



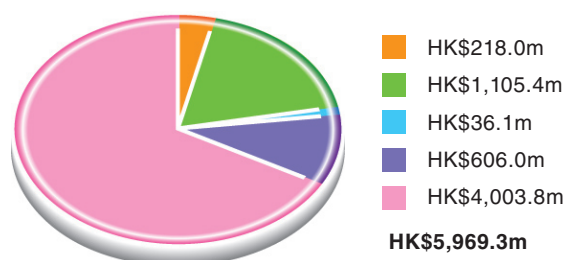
The Hong Kong Polytechnic University (PolyU)
香港理工大學



The Hong Kong University of Science and Technology (HKUST)
香港科技大學



The University of Hong Kong (HKU)
香港大學



* m: million 百萬港元

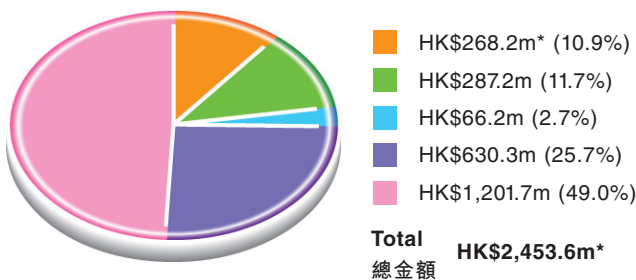


Funding for New Research Grants and Contracts

Total new funding for research grant projects and contracts from all sources amounted to HK\$2,454 million in 2009/10 academic year. This was compared with HK\$2,400 million in 2008/09 academic year and HK\$2,530 million in 2007/08 academic year.

Chart 5.2 outlines the proportion of funding for new research grants and contracts, in 2009/10 academic year by source. Detailed figures of funding for new research grants appear in Appendix G.

Chart 5.2: New Research Grants and Contracts by Source of Funding in 2009/10 Academic Year
表5.2：2009/10學年新增研究項目及合約的資助來源



新增研究項目及合約的撥款

2009/10學年新增研究項目及合約從各個途徑獲得的撥款，總額達24.54億港元，上年度為24億港元，而2007/08學年則為25.3億港元。

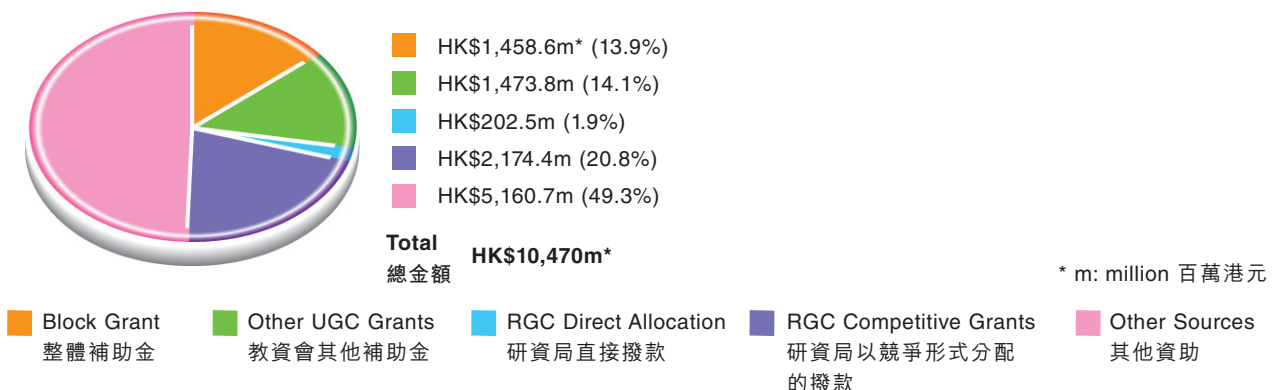
表5.2臚列2009/10學年新增研究項目及合約的資助來源及其分配比例，而有關新增研究項目的詳細數字請見附錄G。

Funding for On-going Research Grant Projects

Total funding for on-going research grant projects, including the newly funded ones, amounted to HK\$10,470 million in 2009/10 academic year. This was compared with HK\$9,740 million in 2008/09 academic year and HK\$9,080 million in 2007/08 academic year. Of this figure, about 50% came from the UGC or the RGC.

Chart 5.3 outlines the proportion of funding for on-going research grant projects in 2009/10 academic year by source, while more detailed figures are given in Appendix H.

Chart 5.3: Funding for On-going Research Grant Projects by Source in 2009/10 Academic Year
表5.3：2009/10學年進展中研究項目的資助來源



進展中研究項目的撥款

進展中研究項目，包括新獲資助的項目，於2009/10學年的撥款總額為104.7億港元（對比上年度的總額97.4億港元及2007/08學年的總額90.8億港元），其中約50%資助來自教資會或研資局。

表5.3臚列2009/10學年進展中研究項目的資助來源及其分配比例，詳細數字請參閱附錄H。

Research Output in Hong Kong

The total output of refereed and non-refereed publications in 2009/10 academic year was 26 330 compared with 24 634 in 2008/09 academic year. Of this figure, 19 312 were refereed compared with 17 719 in 2008/09. When analysing by type of outputs, the share of refereed outputs in total research outputs was 73.3% in 2009/10 academic year compared with 71.9% in that of 2008/09 academic year.

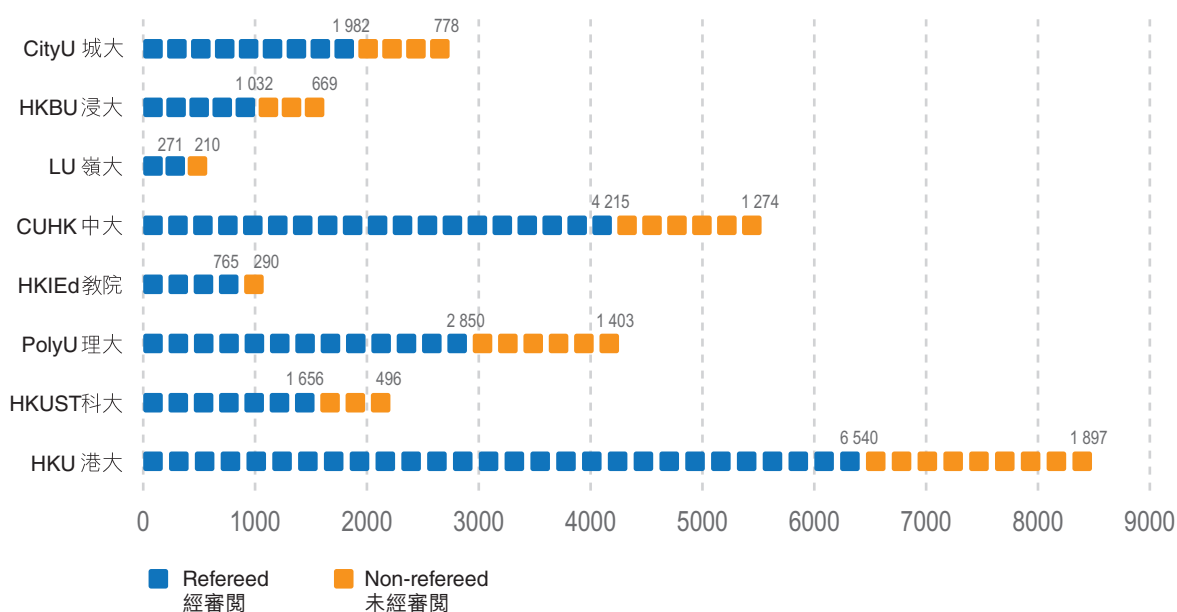
This is summarised in Chart 5.4, with more detailed figures in Appendix I.

香港的研究成果

本港研究人員於2009/10學年內發表經審閱及未經審閱的研究作品共26 330份，而於2008/09學年則有24 634份，其中，經審閱的有19 312份，而上一年度則為17 719份。此外，2009/10學年經審閱的研究作品在研究作品總數所佔的比重為73.3%，比2008/09學年的71.9%略高。

有關數字請參閱表5.4，詳細數字則載於附錄I。

Chart 5.4: Research Output by Institution in 2009/10 Academic Year
表5.4：受教資會資助院校於2009/10學年發表的研究成果



Note: Figures may not add up to the corresponding totals due to rounding.

註：由於進位原因，合計之數未必等於全部數字的總和。

RGC Contacts with Other Funding Bodies

The RGC maintains regular contacts with other bodies that provide funding for research. This good working relationship ensures that applications for grants are cross-checked to avoid unjustified duplication. The main research organisations with which the RGC maintains regular contacts are:

- Croucher Foundation
- Environment and Conservation Fund
- Health and Health Services Research Fund
- Hong Kong Jockey Club
- Innovation and Technology Commission
- Quality Education Fund
- Research Fund for the Control of Infectious Diseases
- S K Yee Medical Foundation
- Overseas bodies and organisations in the Mainland China with funding for academic research

研資局與其他研究資助機構的聯繫

研資局與其他資助研究的機構經常保持聯繫，互相核對研究經費的申請，以防止不合理的重疊撥款。研資局經常與下列本地主要研究資助機構保持聯繫：

- 裘槎基金會
- 環境及自然保育基金
- 衛生及醫護服務研究基金
- 香港賽馬會
- 創新科技署
- 優質教育基金
- 控制傳染病研究基金
- 余兆麒醫療基金
- 海外及內地的學術研究資助機構

Appendices

附錄

Research Grants Council 研究資助局

A	RGC Membership 2010/11 研資局2010/11年度成員名單	41
B	Attendance Record of RGC Members in 2010 2010年研資局成員出席會議的記錄	45
C	Panel Membership 2010/11 學科小組2010/11年度成員名單	47
D	Criteria for the Approval of Applications Submitted under General Research Fund 審批優配研究金申請的準則	70
E	General Research Fund – Summary of Statistics from 2000/01 to 2010/11 2000/01學年以至2010/11學年優配研究金撥款一覽表	71
F	General Research Fund 2010/11 –Breakdown of Applications from Institutions and Summary of Grants Approved 2010/11學年各院校申請優配研究金的細項及撥款摘要	72
G	Summary of Funding for New Research Grant Projects 新增研究項目撥款摘要	74
H	Summary of Funding for On-going Research Grant Projects 進展中研究項目撥款摘要	75
I	Research Outputs and Prizes & Awards by Broad Subject Area and by Institution 按學科及院校分項的研究成果	76

附錄A：研資局2010/11年度成員名單

RGC Member 研資局成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof Roland Tai-hong Chin, JP (Chairman) 錢大康教授, JP (主席)	Deputy Vice-Chancellor and Provost, The University of Hong Kong 香港大學 首席副校長	1/7/2005
Prof Terry KF Au 區潔芳教授	Chair Professor, Department of Psychology, The University of Hong Kong 香港大學 心理學系講座教授	1/7/2010
Prof Chris Berry 裴開瑞教授	Professor of Film and Television Studies, Department of Media and Communications, Goldsmiths College, University of London, U.K. 英國倫敦大學 金史密斯學院 媒體與傳播系電影與電視研究教授	1/7/2008
Prof Moses HW Chan 陳鴻渭教授	Evan Pugh Professor of Physics, The Pennsylvania State University, U.S.A. 美國賓夕法尼亞州立大學 Evan Pugh物理學教授	1/7/2007
Prof Louis KC Chan 陳國器教授	Professor of Finance and Hoeft Professor of Business, University of Illinois at Urbana-Champaign, U.S.A. 美國伊利諾大學香檳分校 金融學教授及Hoeft商學教授	1/7/2009
Dr Nim-kwan Cheung 張念坤博士	Chief Executive Officer, Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Company Limited (ASTRI) 香港應用科技研究院有限公司 行政總裁	1/7/2009
Prof Anne Cooke	Professor of Immunology, Department of Pathology, University of Cambridge, U.K. 英國劍橋大學 病理學系免疫學教授	1/7/2009
Prof Deborah S Davis 戴慧思教授	Professor of Sociology, Yale University, U.S.A. 美國耶魯大學 社會學教授	1/7/2005

Appendix A: RGC Membership 2010/11

附錄A：研資局2010/11年度成員名單

RGC Member 研資局成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof Albert Ha 夏耀祥教授	Chair Professor and Head, Department of Information Systems, Business Statistics and Operations Management, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 資訊、商業統計及營運管理學系 講座教授兼系主任	1/7/2010
Prof Ronnie Po-chia Hsia 夏伯嘉教授	Edwin Earle Sparks Professor of History, The Pennsylvania State University, U.S.A. 美國賓夕法尼亞州立大學 Edwin Earle Sparks歷史學講座教授	1/7/2007
Prof Sun Kwok 郭新教授	Dean of Science and Chair Professor of Physics, The University of Hong Kong 香港大學 理學院院長及物理學講座教授	1/7/2010
Prof Sum-ping Lee 李心平教授	Dean, Li Ka Shing Faculty of Medicine, The University of Hong Kong 香港大學 李嘉誠醫學院院長	1/7/2010
Prof Eddy FY Liew 劉富友教授	Gardiner Professor of Immunology, Glasgow Biomedical Research Centre, University of Glasgow, U.K. 英國格拉斯哥大學 格拉斯哥生物醫學研究中心 Gardiner免疫學教授	1/7/2006
Prof Dennis Yuk-ming Lo 盧煜明教授	Associate Dean (Research), Professor of Chemical Pathology and Li Ka Shing Professor of Medicine, Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 醫學院副院長(研究)兼化學病理學講座教授及 李嘉誠醫學講座教授	1/7/2005
Prof Helen M Meng 蒙美玲教授	Professor, Department of Systems Engineering and Engineering Management and Director, CUHK-MoE-Microsoft Key Laboratory on Human-centric Computing and Interface Technologies, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 系統工程與工程管理學系教授及 香港中文大學利群計算及界面科技教育部—微軟重點實驗室主任	1.8.2010
Prof Meaghan Morris 墨美姬教授	Chair Professor, Department of Cultural Studies, Lingnan University 嶺南大學 文化研究系講座教授	1/7/2009

RGC Member 研資局成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof Ross Murch 穆樂思教授	Chair Professor and Head, Department of Electronic and Computer Engineering, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 電子及計算機工程學系講座教授兼系主任	1/7/2010
Prof Joseph SM Peiris, SBS 裴偉士教授, SBS	Chair Professor, Department of Microbiology, Tam Wah-Ching Professor in Medical Science, Scientific Director, HKU-Pasteur Research Centre, The University of Hong Kong 香港大學 微生物學講座教授 譚華正基金教授(醫療科學) 香港大學—巴斯德研究中心科學主任	1/7/2007
Mr E Anthony Tan, MH 陳蔭楠先生, MH	Chief Executive Officer, Hong Kong Science and Technology Parks Corporation 香港科技園公司 行政總裁	1/7/2009
Prof Judy SL Tsui 徐林倩麗教授	Vice President (International and Executive Education), Director, Graduate School of Business, Chair Professor of Accounting, The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學 副校長(國際事務及行政教育) 工商管理研究院院長 會計學講座教授	1/7/2008
Prof Michel A Van Hove	Chair Professor of Physics and Head, Department of Physics and Materials Sciences, City University of Hong Kong 香港城市大學 物理及材料科學系 物理學講座教授兼系主任	1/7/2010
Prof Lynn T White III 白霖教授	Professor of Politics and International Affairs, Woodrow Wilson School of Public and International Affairs, Princeton University, U.S.A. 美國普林斯頓大學 伍德羅·威爾遜公共和國際事務學院 政治學暨國際事務教授	1/7/2008
Prof Wing-hung Wong 王永雄教授	Professor of Statistics, Professor of Health Research and Policy, Stanford University, U.S.A. 美國史丹福大學 統計學教授 衛生研究與政策教授	1/7/2009

Appendix A: RGC Membership 2010/11

附錄A：研資局2010/11年度成員名單

RGC Member 研資局成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof Albert F Yee 余凡教授	Professor of Chemical Engineering and Materials Science, University of California, Irvine, U.S.A. 美國加州大學爾灣分校 化學工程與材料科學系教授	1/7/2007
Prof Edward S Yeung 楊士成教授	Emeritus Professor of Chemistry, Distinguished Professor in Liberal Arts and Sciences, Ames Laboratory-USDOE, Iowa State University, U.S.A. 美國愛荷華州立大學 艾姆斯實驗室 化學榮休講座教授 傑出人文與科學教授	1/7/2003
Prof Paul KL Yu 余劫離教授	Associate Vice Chancellor for Research Initiatives, Professor, Department of Electrical and Computer Engineering, University of California, San Diego, U.S.A. 美國加州大學聖地牙哥分校 研究專案協理副校長 電機及計算機工程學系教授	1/7/2008
Prof Peter Y Yu 于鑫教授	Professor Emeritus of Physics, Department of Physics, University of California, Berkeley, U.S.A. 美國加州大學柏克萊分校 物理學榮休講座教授	1/7/2010
Prof Xunyu Zhou 周迅宇教授	Chair Professor of Systems Engineering and Engineering Management, The Chinese University of Hong Kong, Nomura Professor of Mathematical Finance, Director, Nomura Centre for Mathematical Finance, Mathematical Institute, University of Oxford. U.K. 香港中文大學 系統工程與工程管理學系講座教授 英國牛津大學 數學研究所野村數理金融講座教授兼 野村數理金融中心主任	1/7/2009
Miss Jenny Yip (Secretary) 葉錦菁女士 (秘書)	Deputy Secretary-General (2), University Grants Committee Secretariat, Hong Kong 大學教育資助委員會秘書處 副秘書長(2)	

附錄B：2010年研資局成員出席會議的記錄 ^{註1}

Name 姓名	Total number of the the RGC meeting ^{Note 2} 研資局會議的總次數 ^{註2}	Total number of RGC meeting attended 成員出席研資局 會議次數	Attendance rate 出席率
Prof Roland Tai-hong Chin, JP (Chairman) 錢大康教授, JP (主席)	2	2	100%
Prof Terry KF Au 區潔芳教授	1	1	100%
Prof Chris Berry ^{*Note 3} 裴開瑞教授 ^{*註3}	2	2	100%
Prof Moses HW Chan [*] 陳鴻渭教授 [*]	2	2	100%
Prof Louis KC Chan [*] 陳國器教授 [*]	2	2	100%
Dr Nim-kwan Cheung 張念坤博士	2	2	100%
Prof Anne Cooke [*]	2	2	100%
Prof Deborah S Davis [*] 戴慧思教授 [*]	2	2	100%
Prof Albert Ha 夏耀祥教授	1	1	100%
Prof Ronnie Po-chia Hsia [*] 夏伯嘉教授 [*]	2	1	50% ^{Note 4} ^{註4}
Prof Sun Kwok 郭新教授	1	1	100%
Prof Sum-ping Lee 李心平教授	1	1	100%
Prof Eddy FY Liew [*] 劉富友教授 [*]	2	2	100%
Prof Dennis Yuk-ming Lo 盧煜明教授	2	2	100%
Prof Helen M Meng 蒙美玲教授	1	1	100%
Prof Meaghan Morris 墨美姬教授	2	2	100%

Appendix B: Attendance Record of RGC Members in 2010 ^{Note 1}

附錄B：2010年研資局成員出席會議的記錄 ^{註1}

Name 姓名	Total number of the the RGC meeting ^{Note 2} 研資局會議的總次數 ^{註2}	Total number of RGC meeting attended 成員出席研資局 會議次數	Attendance rate 出席率
Prof Ross Murch 穆樂思教授	1	1	100%
Prof Joseph SM Peiris, SBS 裴偉士教授, SBS	2	2	100%
Mr E Anthony Tan, MH 陳蔭楠先生, MH	2	2	100%
Prof Judy SL Tsui 徐林倩麗教授	2	2	100%
Prof Michel A Van Hove	1	1	100%
Prof Lynn T White III* 白霖教授	2	2	100%
Prof Wing-hung Wong* 王永雄教授	2	2	100%
Prof Albert F Yee* 余凡教授	2	1	50%
Prof Edward S Yeung* 楊士成教授	2	2	100%
Prof Paul KL Yu* 余劫離教授	2	2	100%
Prof Peter Y Yu* 于鑫教授	1	1	100%
Prof Xunyu Zhou 周迅宇教授	2	2	100%

Notes: 1. To enhance the transparency of the RGC operation, starting from December 2007, the attendance record of RGC Members is uploaded onto the homepage of the RGC, and is published in the Annual Report for public reference.
2. Total number of RGC meetings held in 2010 after the appointment of the respective members for 2010-11.
3. *denotes overseas members.
4. Prof Ronnie Po-chia Hsia attended the entire RGC week's meetings and activities in June 2010 except the RGC meeting scheduled in the afternoon on 18 June 2010.

註：1. 為增加研資局工作的透明度，自2007年12月起，成員於研資局會議的出席率已刊載於局方的網頁及年報內，供公眾查閱。
2. 2010年研資局會議召開的總次數，並以個別成員於2010-11年度獲委任後計算。
3. *為海外成員。
4. 夏伯嘉教授已出席2010年6月研資局週的全部會議及活動，惟未能出席2010年6月18日下午舉行的研資局會議。

附錄C：學科小組2010/11年度成員名單

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Biology and Medicine 生物學及醫學		
Prof Eddy FY Liew (Chairman) 劉富友教授 (主席)		
Prof Kai-nan An 安介南教授	Professor of Biomedical Engineering, John and Posy Krehbiel Professor of Orthopedics, Mayo Clinic College of Medicine, U.S.A. 美國梅由臨床醫學院 生物醫學工程學教授 John and Posy Krehbiel骨科講座教授	8/9/2008
Prof Rudolf Bauer	Head, Department of Pharmacognosy, Institute of Pharmaceutical Science, Karl-Franzens-Universitaet Graz, Austria 奧地利格拉茨大學 藥劑學研究所生藥學系系主任	16/10/2009
Prof Ben Berkhout	Professor and Head, Laboratory of Experimental Virology, Department of Medical Microbiology, Academic Medical Centre, Centre for Infection and Immunity Amsterdam, University of Amsterdam, The Netherlands	16/10/2009
Prof Clarence SM Chan 陳兆民教授	Associate Professor, Section of Molecular Genetics and Microbiology, School of Biological Sciences, The University of Texas at Austin, U.S.A. 美國德克薩斯州大學奧斯汀分校 生物科學學院分子遺傳學及微生物學部副教授	29/1/2008
Dr Shing Chang 張欣博士	Research & Development Director, DNDi (Drugs for Neglected Diseases Initiative), Switzerland	8/10/2007
Prof Rowland W Chang 張慰堂教授	Professor, Department of Preventive Medicine, and Department of Medicine, Northwestern University, U.S.A. 美國西北大學 預防醫學系暨醫學系教授	5/11/2007
Prof Chih-chang Chu 朱知章教授	Rebecca Q. Morgan '60 Professor of Fiber Science, Department of Fiber Science & Apparel Design, and Biomedical Engineering Program, Cornell University, U.S.A.	16/10/2009
Prof Tony KH Chung 鍾國衡教授	Head of Department, Department of Obstetric and Gynaecology, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 婦產科學系系主任	8/10/2007

Appendix C: Panel Membership 2010/11

附錄C：學科小組2010/11年度成員名單

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof Anne Cooke	Professor of Immunology, Department of Pathology, University of Cambridge, U.K. 英國劍橋大學 病理學系免疫學教授	25/9/2006
Prof Hashem B. El-Serag	Professor of Medicine, Chief, Gastroenterology and Hepatology Section, Baylor College of Medicine, GI Section Chief, Michael E. DeBakey Veterans Affairs Medical Center, U.S.A.	17/11/2010
Prof David Tuan-hua Ho 賀端華教授	Professor, Department of Biology, Washington University, St. Louis, U.S.A. 美國聖路易斯華盛頓大學 生物學系教授	16/10/2009
Prof Shuk-mei Ho 何淑薇教授	Jacob G. Schmidlapp Professor and Chair, Department of Environmental Health, College of Medicine, University of Cincinnati, U.S.A. 美國辛辛那提大學 醫學院環境衛生學系Jacob G. Schmidlapp教授兼系主任	25/9/2006
Prof Paul L Huang	Director, MGH Cardiac Metabolic Syndrome Program and Professor of Medicine, Harvard Medical School, U.S.A.	3/10/2005
Prof William N. Hunter	Professor of Structural Biology, Division of Biological Chemistry and Drug Discovery, College of Life Sciences University of Dundee, U.K.	17/11/2010
Prof Philip W Ingham 菲利普·英格漢姆教授	Deputy Director, Institute of Molecular and Cell Biology, Agency of Science, Technology and Research, Singapore 新加坡科技研究局 分子細胞生物學研究所副所長	16/10/2009
Prof Lily Jan 葉公杼教授	Jack and Deloris Lange Professor of Physiology and Biophysics, Howard Hughes Medical Institute, University of California, San Francisco, U.S.A.	13/11/2009
Prof Karen SL Lam 林小玲教授	Rosie T T Young Professor in Endocrinology and Metabolism, Chair Professor and Head, Department of Medicine, The University of Hong Kong 香港大學 楊紫芝基金教授(內分泌及代謝學) 內科學系講座教授及系主任	25/9/2006
Prof Nicholas R Lemoine	Director, Barts Cancer Institute and Cancer Clinical Academic Unit, Barts and The London School of Medicine and Dentistry, Queen Mary, University of London, U.K.	8/10/2007

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof Robert L Modlin	Professor and Chief of Dermatology, Department of Medicine and Department of Microbiology, Immunology and Molecular Genetics, David Geffen School of Medicine, University of California, Los Angeles, U.S.A. 美國加州大學洛杉磯分校 David Geffen醫學院內科學系暨 微生物學、免疫學及分子遺傳學系教授兼皮膚科主管	25/9/2006
Prof Irene OL Ng 吳呂愛蓮教授	Loke Yew Professor in Pathology, Chair Professor, Department of Pathology, The University of Hong Kong 香港大學 陸佑基金教授(病理學) 病理學系講座教授	25/9/2006
Prof Joseph SM Peiris, SBS 裴偉士教授, SBS	Chair Professor, Department of Microbiology, Tam Wah-Ching Professor in Medical Science, Scientific Director, HKU-Pasteur Research Centre, The University of Hong Kong 香港大學 微生物學講座教授 譚華正基金教授(醫療科學) 香港大學-巴斯德研究中心科學主任	2/9/2005
Prof Pei-yuan Qian 錢培元教授	Professor, Division of Life Science, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 生命科學部教授	25/9/2006
Prof Roger H Reeves	Professor, Department of Physiology and McKusick-Nathans Institute for Genetic Medicine, School of Medicine, Johns Hopkins University, U.S.A. 美國約翰霍普金斯大學 醫學院McKusick-Nathans遺傳醫學研究所及生理學系教授	16/10/2009
Prof Alan Rickinson	Professor, School of Cancer Sciences, The University of Birmingham, U.K. 英國伯明翰大學 癌症科學院教授	25/9/2006
Prof Brian G Spratt	Chair in Molecular Microbiology, Department of Infectious Disease Epidemiology, Imperial College London, U.K. 英國倫敦帝國學院 傳染病流行病學系分子微生物學講座教授	13/10/2008

Appendix C: Panel Membership 2010/11

附錄 C：學科小組 2010/11 年度成員名單

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof Eric J Stanbridge	Distinguished Professor, Department of Microbiology and Molecular Genetics, School of Medicine, University of California, Irvine, U.S.A. 美國加州大學爾灣分校 醫學院微生物學與分子遺傳學系傑出教授	2/9/2005
Prof Karl WK Tsim 詹華強教授	Professor, Division of Life Science, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 生命科學部教授	8/10/2007
Prof Rocky S. Tuan	Director, Centre of Cellular and Molecular Engineering, Professor and Executive Vice Chairman for Orthopaedic Research, Department of Orthopaedic Surgery, School of Medicine, University of Pittsburgh, U.S.A.	17/11/2010
Prof Junying Yuan 袁鈞英教授	Professor of Cell Biology, Department of Cell Biology, Harvard Medical School, U.S.A. 美國哈佛大學醫學院 細胞生物學系細胞生物學教授	16/10/2009
Prof Mingjie Zhang 張明傑教授	Chair Professor of Biochemistry, Division of Life Science, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 生命科學部生物化學講座教授	4/9/2008
Mrs Alice Sham (Secretary) 沈黃美然女士 (秘書)	Assistant Secretary-General (Research) 1, University Grants Committee Secretariat, Hong Kong 大學教育資助委員會秘書處 助理秘書長(研究) 1	

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Business Studies 商學		
Prof Louis KC Chan (Chairman) 陳國器教授 (主席)		
Prof Eli Bartov	Research Professor of Accounting, Director of Accounting Doctoral Program, Leonard N. Stern School of Business, New York University, U.S.A. 美國紐約大學 史登商學院會計學研究教授兼會計學博士課程主任	8/10/2007
Prof Charles Q Cao 曹泉偉教授	Smeal Chair Professor of Finance, Department of Finance, The Smeal College of Business, The Pennsylvania State University, U.S.A. 美國賓夕法尼亞州立大學 史密爾商學院金融學系 史密爾金融學講座教授	4/9/2008
Prof S Tamer Cavusgil	Fuller E. Callaway Professorial Chair, Institute of International Business, J. Mack Robinson College of Business, Georgia State University, U.S.A. 美國喬治亞州立大學 J.馬克羅賓森商學院國際商業研究所 Fuller E. Callaway講座教授	16/10/2009
Prof Patrick Yam-keung Chau 周蔭強教授	Professor (Information Systems), School of Business, The University of Hong Kong 香港大學 商學院資訊系統學教授	8/10/2007
Prof Xiao-Ping Chen 陳曉萍教授	Professor of Management & Organization, Michael G. Foster School of Business, Department of Management and Organization, University of Washington, U.S.A. 美國華盛頓大學 福斯特商學院組織管理學系教授	4/9/2008
Prof Sudipto Dasgupta	Chair Professor and Director of Center for Asian Financial Markets, Department of Finance, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 財務學系講座教授兼亞太金融市場中心主任	16/10/2009

Appendix C: Panel Membership 2010/11

附錄 C：學科小組 2010/11 年度成員名單

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof Mark L DeFond 馬德方教授	Joseph A. DeBell Professor of Business Administration, Marshall School of Business, University of Southern California, U.S.A. 美國南加州大學 馬歇爾商學院 Joseph A. DeBell 工商管理學講座教授	4/9/2008
Prof Michael B Devereux	Professor, Department of Economics, University of British Columbia, Canada 加拿大英屬哥倫比亞大學 經濟學系教授	17/11/2010
Prof PH Joseph Fan 范博宏教授	Professor, Department of Finance and School of Accountancy, Co-Director, Institute of Economics and Finance, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 會計學院及財務學系聯席教授 經濟及金融研究所主任	25/9/2006
Prof Hanming Fang 方漢明教授	Professor of Economics, Department of Economics, University of Pennsylvania, U.S.A. 美國賓夕法尼亞大學 經濟學系教授	8/10/2007
Prof Albert Ha 夏耀祥教授	Professor and Head, Department of Information Systems, Business Statistics and Operations Management, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 資訊、商業統計及營運管理學系 講座教授兼系主任	8/10/2007
Prof Hon-shiang Lau 劉漢城教授	Chair Professor of Operations Management, Department of Management Sciences, City University of Hong Kong 香港城市大學 管理科學系營運管理學講座教授	8/10/2007
Prof Matthew Kwok-on Lee 李國安教授	Associate Dean (Research, Postgraduate and Executive Education), College of Business, Chair Professor of Information Systems and E-Commerce, City University of Hong Kong 香港城市大學 商學院副院長(科研、研究生教育與高級經理培訓) 資訊系統與電子商務講座教授	4/9/2008

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof Siu-fai Leung 梁兆輝教授	Professor, Department of Economics, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 經濟學系教授	9/10/2008
Prof Jiatao Li 李家濤教授	Associate Dean (Faculty), School of Business and Management, Chair Professor and Head, Department of Management, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 工商管理學院副院長(教授發展) 管理學系主任及講座教授	8/10/2007
Prof Shige Makino 牧野成史教授	Chairman and Professor, Department of Management, Faculty of Business Administration, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 工商管理學院管理學系教授及系主任	16/10/2009
Prof Baba Shiv	Professor of Marketing, Graduate School of Business, Stanford University, U.S.A. 美國史丹福大學 商學研究院市場學教授	16/10/2009
Prof Wing-chuen Suen 孫永泉教授	Chair of Economics, Henry G Leong Professor of Economics, School of Economics and Finance, The University of Hong Kong 香港大學 經濟金融學院 經濟學講座教授 梁顯利基金教授席(經濟學)	16/8/2005
Prof Kar-yan Tam 譚嘉因教授	Associate Provost and Dean of Students, Chair Professor of Information Systems, Business Statistics and Operations Management, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 協理副校長及學務長 資訊、商業統計及營運管理學講座教授	8/10/2007
Prof Dean W Tjosvold 謝霍堅教授	Academic Dean, Faculty of Business, Henry Y.W. Fong Chair Professor of Management, Lingnan University 嶺南大學 商學院院長 方潤華管理學講座教授	16/8/2005

Appendix C: Panel Membership 2010/11

附錄C：學科小組2010/11年度成員名單

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof David K Tse 謝貴枝教授	Chair Professor of International Marketing, School of Business and Director of Chinese Management Centre, The University of Hong Kong 香港大學 商學院國際市場學講座教授及華人管理中心主任	16/8/2005
Prof Judy SL Tsui 徐林倩麗教授	Vice President (International and Executive Education), Director, Graduate School of Business, Chair Professor of Accounting, The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學 副校長(國際事務及行政教育) 工商管理研究院院長 會計學講座教授	8/9/2008
Prof Xiande Zhao 趙先德教授	Professor, Department of Decision Sciences and Managerial Economics, Director, Centre for Supply Chain Management and Logistics, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 決策科學與企業經濟學系教授 供應鏈管理及物流研究中心主任	8/10/2007
Mrs Alice Sham (Secretary) 沈黃美然女士 (秘書)	Assistant Secretary-General (Research) 1, University Grants Committee Secretariat, Hong Kong 大學教育資助委員會秘書處 助理秘書長(研究)1	

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Engineering 工程學		
Prof Paul KL Yu (Chairman) 余劫離教授 (主席)		
Prof William M Worek (Chairman, Mechanical, Civil & Materials Engineering and System Design Sub-Panel) (機械、土木及物料工程暨 系統設計學科分組主席)	Professor, Department of Mechanical and Industrial Engineering, University of Illinois at Chicago, U.S.A. 美國伊利諾大學芝加哥分校 機械與工業工程學系教授	9/10/2008
Prof Jiannong Cao 曹建農教授	Professor and Acting Head, Department of Computing, The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學 電子計算學系 教授兼署理系主任	11/3/2011
Prof Chi-hou Chan 陳志豪教授	Chair Professor of Electronic Engineering, City University of Hong Kong 香港城市大學 電子工程學講座教授	2/9/2005
Prof Lauren Lai-wan Chan 陳麗雲教授	Professor, Department of Computer Science and Engineering, Associate Dean (Education), Faculty of Engineering, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 計算機科學與工程學系教授及 工程學院副院長(教育)	9/10/2008
Prof K T Chau 鄒國棠教授	Professor, Department of Electrical and Electronic Engineering, The University of Hong Kong 香港大學 電機電子工程系教授	17/11/2010
Prof Jiun-shyan Chen 陳俊賢教授	Chancellor's Professor and Department Chair, Department of Civil and Environmental Engineering, University of California, Los Angeles, U.S.A. 美國加州大學洛杉磯分校 校長講座教授及土木暨環境工程學系系主任	16/10/2009
Prof Lian-kuan Chen 陳亮光教授	Professor, Department of Information Engineering, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 信息工程學系教授	8/10/2007

Appendix C: Panel Membership 2010/11

附錄C：學科小組2010/11年度成員名單

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof Yong-qi Chen 陳永奇教授	Emeritus Professor/Visiting Chair Professor, Department of Land Surveying and Geo-informatics, The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學 土地測量及地理資訊學系榮休教授兼訪問講座教授	9/10/2006
Prof Moe Mo-shing Cheung 張慕聖教授	Chair Professor, Department of Civil and Environmental Engineering, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 土木及環保工程學系講座教授	2/9/2005
Prof Henry Shu-hung Chung 鍾樹鴻教授	Associate Dean, Faculty of Science and Engineering, Professor, Department of Electronic Engineering, City University of Hong Kong 香港城市大學 科學及工程學院副院長及電子工程學系教授	9/10/2006
Prof Ray Harwood	Textile R&D Consultant, Copernicus Textile Solutions Ltd, U.K.	9/10/2008
Prof Pheng Ann Heng 王平安教授	Professor, Department of Computer Sciences and Engineering, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 計算機科學與工程學系教授	8/10/2007
Prof George Q Huang 黃國全教授	Professor, Department of Industrial and Manufacturing Systems Engineering, The University of Hong Kong 香港大學 工業及製造系統工程系教授	16/10/2009
Prof H V Jagadish	Bernard A Galler Collegiate Professor of Electrical Engineering and Computer Science, Department of Electrical Engineering and Computer Science, University of Michigan, U.S.A. 美國密歇根大學 電子工程與計算機科學系 Bernard A Galler電子工程與計算機科學學院教授	17/11/2010
Prof Anil K Jain	University Distinguished Professor, Department of Computer Science and Engineering, Michigan State University, U.S.A. 美國密歇根州立大學 計算機科學與工程學系大學傑出教授	9/10/2008
Prof Xiaohua Jia 賈小華教授	Chair Professor, Department of Computer Science, City University of Hong Kong 香港城市大學 電腦科學系講座教授	8/10/2007

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof Woody Jiann-wen Ju 朱建文教授	Professor, Department of Civil and Environmental Engineering, University of California, Los Angeles, U.S.A. 美國加州大學洛杉磯分校 土木與環境工程學系教授	25/9/2008
Prof Jang-kyo Kim 金章教教授	Professor of Mechanical Engineering and Associate Dean of Engineering, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 機械工程學教授兼工學院副院長	16/10/2009
Prof Irwin Kuo-chin King 金國慶教授	Associate Professor, Department of Computer Science and Engineering, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 計算機科學與工程學系副教授	2/9/2005
Prof Sritawat Kitipornchai 陳錦順教授	Head and Professor (Chair), Department of Building and Construction, City University of Hong Kong 香港城市大學 建築系系主任及教授	17/11/2010
Prof Philip T Krein Philip T Krein 教授	Professor, Department of Electrical and Computer Engineering, University of Illinois at Urbana-Champaign, U.S.A. 美國伊利諾大學香檳分校 電機及計算機工程學系教授	13/10/2008
Prof Yue Kuo 郭育教授	Dow Professor, Thin Film Nano and Microelectronics Research Laboratory, Texas A&M University, U.S.A. 美國德州農工大學 薄膜微納電子學研究實驗室教授	9/10/2008
Prof Albert KH Kwan 關國雄教授	Professor, Department of Civil Engineering, The University of Hong Kong 香港大學 土木工程系教授	9/10/2006
Prof James Lam 林參教授	Professor, Department of Mechanical Engineering, The University of Hong Kong 香港大學 機械工程系教授	8/10/2007
Prof Kei May Lau 劉紀美教授	Chair Professor, Department of Electronic and Computer Engineering, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 電子及計算機工程學系講座教授	17/11/2010

Appendix C: Panel Membership 2010/11

附錄 C：學科小組 2010/11 年度成員名單

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof Tony Tong Lee 李東教授	Emeritus Professor and Research Professor, Department of Information Engineering, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 信息工程學系榮休講座教授及研究教授	9/10/2008
Prof Janny May-yee Leung 梁美兒教授	Professor, Department of Systems Engineering and Engineering Management, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 系統工程與工程管理學系教授	17/11/2010
Prof Wallace WF Leung 梁煥方教授	Chair Professor, Department of Mechanical Engineering, Director, Research Institute of Innovative Products and Technologies, The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學 機械工程學系講座教授 創新產品與科技研究所所長	9/10/2006
Prof Yiu-wing Leung 梁耀榮教授	Professor, Department of Computer Science, Hong Kong Baptist University 香港浸會大學 計算機科學系教授	11/3/2011
Prof John J Liu 劉建華教授	Chair Professor of Maritime Studies, Department of Logistics and Maritime Studies, The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學 物流及航運學系航運學講座教授	2/9/2005
Dr S M Lo 盧兆明博士	Associate Professor, Department of Building and Construction, City University of Hong Kong 香港城市大學 建築系副教授	17/11/2010
Prof Max Q H Meng 孟慶虎教授	Professor, Department of Electronic Engineering, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 電子工程學系教授	17/11/2010
Prof Philip KT Mok 莫國泰教授	Professor, Department of Electronic and Computer Engineering, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 電子及計算機工程學系教授	16/10/2009
Prof Michael KP Ng 吳國寶教授	Professor, Department of Mathematics, Hong Kong Baptist University 香港浸會大學 數學系教授	16/10/2009

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof King-ngi Ngan 顏慶義教授	Professor of Electronic Engineering, Department of Electronic Engineering, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 電子工程學系電子工程學講座教授	8/10/2007
Prof Bertram Shi 施毅明教授	Professor, Department of Electronic and Computer Engineering, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 電子及計算機工程學系教授	17/11/2010
Ir Prof Kin Wai Michael Siu 邵健偉教授	Professor, School of Design, The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學 設計學院教授	17/11/2010
Prof Wan-chi Siu 蕭允治教授	Chair Professor of Information Engineering, Department of Electronic and Information Engineering, The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學 電子及資訊工程學系資訊工程學講座教授	17/11/2010
Ir Prof Leslie George Tham 譚國煥教授	Professor (Geotechnical Engineering), Department of Civil Engineering, The University of Hong Kong 香港大學 土木工程系教授	8/10/2007
Prof Masayoshi Tomizuka 富塚誠義教授	Cheryl and John Neerhout, Jr. Distinguished Professor, Department of Mechanical Engineering, University of California, Berkeley, U.S.A. 美國加州大學柏克萊分校 機械工程系Cheryl and John Neerhout, Jr.傑出教授	16/10/2009
Prof Michael CK Tse 謝智剛教授	Chair Professor and Head, Department of Electronic and Information Engineering, The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學 電子及資訊工程學系講座教授兼系主任	9/10/2006
Prof Shengwei Wang 王盛衛教授	Chair Professor of Building Services Engineering, Department of Building Services Engineering, The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學 屋宇設備工程學系建築設備工程學講座教授	9/10/2006
Prof Tao Wang 王韜教授	Professor, Department of Civil and Structural Engineering, The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學 土木及結構工程學系教授	9/10/2006

Appendix C: Panel Membership 2010/11

附錄C：學科小組2010/11年度成員名單

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof Wenping Wang 王文平教授	Professor, Department of Computer Science, The University of Hong Kong 香港大學 計算機科學系教授	25/9/2008
Prof Cary Yang 楊遠偉教授	Professor, Department of Electrical Engineering, Santa Clara University, U.S.A. 美國聖塔克拉拉大學 電機工程學系教授	17/11/2010
Prof Qiang Yang 楊強教授	Professor, Department of Computer Science and Engineering, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 計算機科學及工程學系教授	16/10/2009
Prof Ben Young 楊立偉教授	Professor (Structural Engineering), Department of Civil Engineering, The University of Hong Kong 香港大學 土木工程系教授	17/11/2010
Dr Yuen-tak Yu 余遠德博士	Associate Professor, Department of Computer Science, City University of Hong Kong 香港城市大學 電腦科學系副教授	9/10/2006
Prof Lixia Zhang 張麗霞教授	Professor, Computer Science Department, University of California, Los Angeles, U.S.A. 美國加州大學洛杉磯分校 電腦科學系教授	9/10/2008
Prof Shuzhong Zhang 張樹中教授	Professor, Department of Systems Engineering and Engineering Management, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 系統工程與工程管理學系教授	16/10/2009
Prof Tianshou Zhao 趙天壽教授	Professor, Department of Mechanical Engineering, Director, Centre for Sustainable Energy Technology, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 機械工程學系教授及可持續能源技術研究中心主任	2/9/2005
Mrs Alice Sham (Secretary) 沈黃美然女士 (秘書)	Assistant Secretary-General (Research) 1, University Grants Committee Secretariat, Hong Kong 大學教育資助委員會秘書處 助理秘書長(研究)1	

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Humanities and Social Sciences 人文學及社會科學		
Prof Deborah S Davis (Chairman) 戴慧思教授 (主席)		
Prof Ronnie Po-chia Hsia (Chairman, Arts and Humanities Sub-Panel) 夏伯嘉教授 (文科及人文學科分組主席)	Edwin Earle Sparks Professor of History, The Pennsylvania State University, U.S.A. 美國賓夕法尼亞州立大學 Edwin Earle Sparks歷史學講座教授	4/9/2008
Prof Chris Berry 裴開瑞教授	Professor of Film and Television Studies, Department of Media and Communications, Goldsmiths College, University of London, U.K. 英國倫敦大學 金史密斯學院 媒體與傳播系電影與電視研究教授	25/9/2006
Prof John P Burns 卜約翰教授	Chair Professor of Politics and Public Administration, Department of Politics and Public Administration, The University of Hong Kong 香港大學 政治與公共行政學系政治與公共行政學講座教授	25/9/2006
Prof Allen R. Carlson 寇艾倫教授	Associate Professor, Department of Government, Cornell University, U.S.A. 美國康奈爾大學 政府學系副教授	17/11/2010
Prof Cecilia LW Chan, JP 陳麗雲教授, JP	Si Yuan Professor in Health and Social Work, Professor, Department of Social Work and Social Administration, The University of Hong Kong 香港大學 思源基金教授(健康及社會工作學) 社會工作及社會行政學系教授	16/10/2009
Prof Joseph M Chan 陳韜文教授	Professor of Journalism and Communication, School of Journalism and Communication, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 新聞與傳播學院 新聞與傳播學講座教授	21/12/2010

Appendix C: Panel Membership 2010/11

附錄 C：學科小組 2010/11 年度成員名單

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof Catherine A. McBride-Chang	Professor, Department of Psychology, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 心理學系教授	15/11/2010
Prof Sheung-tak Cheng 鄭相德教授	Chair Professor of Community Psychology, Head, Department of Psychological Studies, Hong Kong Institute of Education 香港教育學院 社區心理學講座教授及心理研究學系系主任	16/10/2009
Prof Martha PY Cheung 張佩瑤教授	Chair Professor in Translation, Department of English Language and Literature, Director, Centre for Translation, Hong Kong Baptist University 香港浸會大學 英國語言文學系翻譯學講座教授 翻譯學研究中心主任	16/10/2009
Prof Mark E Courtney	Professor, School of Social Service Administration, The University of Chicago, U.S.A. 美國芝加哥大學 社會服務行政學院教授	21/12/2010
Prof Jacques deLisle 戴傑教授	Stephen A. Cozen Professor of Law, Director, Center for East Asian Studies, University of Pennsylvania, U.S.A. 美國賓夕法尼亞大學 Stephen A. Cozen 法學教授 東亞研究中心主任	25/9/2006
Prof Frank Dikötter 馮客教授	Chair Professor of Humanities, School of Humanities, The University of Hong Kong 香港大學 人文學院人文學科講座教授	8/10/2007
Prof Jane Duckett	Professor of Chinese and Comparative Politics, Department of Politics, University of Glasgow, U.K. 英國格拉斯哥大學 政治學系中國與比較政治學教授	8/9/2008
Prof C Cindy Fan 範芝芬教授	Associate Dean of Social Sciences and Professor of Geography, University of California, Los Angeles, U.S.A. 美國加州大學洛杉磯分校 社會科學部副主任 地理學教授	17/11/2010

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof Ray Forrest	Chair Professor of Housing and Urban Studies, Department of Public and Social Administration, City University of Hong Kong 香港城市大學 公共及社會行政學系房屋與城市研究講座教授	21/12/2010
Prof Gary G Hamilton	Professor, Department of Sociology, University of Washington, Seattle, U.S.A. 美國西雅圖華盛頓大學 社會學系教授	25/9/2006
Prof Emily Hannum	Associate Professor of Sociology and Education, Department of Sociology, University of Pennsylvania, U.S.A. 美國賓夕法尼亞大學 社會學系社會學及教育學副教授	17/10/2010
Dr John Ho 何秩生博士	Associate Professor, School of Law, City University of Hong Kong 香港城市大學 法律學院副教授	25/9/2008
Prof Lorraine B Justice	Director and Swire Chair Professor, School of Design, The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學 設計學院院長及太古講座教授	16/10/2009
Prof Nina Lam 林紹顏教授	Professor and Chair, Department of Environmental Sciences, Louisiana State University, U.S.A. 美國路易斯安那州立大學 環境科學系教授兼系主任	25/9/2008
Prof James Z Lee 李中清教授	Chair Professor of Social Science, Dean of Humanities and Social Sciences, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 人文社會科學學院院長 社會科學講座教授	16/10/2009
Prof Thomas Hun-tak Lee 李行德教授	Professor, Department of Linguistics and Modern Languages, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 語言學及現代語言系教授	8/9/2008
Prof Yee Leung 梁怡教授	Professor of Geography, Department of Geography and Resource Management, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 地理與資源管理學系地理學講座教授	25/9/2006

Appendix C: Panel Membership 2010/11

附錄C：學科小組2010/11年度成員名單

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof Wai-yee Li 李惠儀教授	Professor of Chinese Literature, Department of East Asian Languages and Civilizations, Harvard University, U.S.A. 美國哈佛大學 東亞語言及文明系中國文學教授	4/9/2008
Prof T Wing Lo 盧鐵榮教授	Professor, Department of Applied Social Studies, City University of Hong Kong, 香港城市大學 應用社會科學系教授	17/11/2010
Prof Kam H Louie 雷金慶教授	Dean, Faculty of Arts, M B Lee Professor in the Humanities and Medicine, The University of Hong Kong 香港大學 文學院院長 李文彬基金教授(人文醫學)	25/9/2006
Prof Tai-lok Lui 呂大樂教授	Associate Dean, Faculty of Social Sciences, Professor, Department of Sociology, The University of Hong Kong 香港大學 社會科學學院副院長 社會學系教授	8/10/2007
Prof Kang-kwong Luke 陸鏡光教授	Professor of Linguistics, Division of Linguistics and Multilingual Studies, Nanyang Technological University, Singapore 新加坡南洋理工大學 語言學與雙語研究系語言學教授	13/11/2009
Prof David Ping-yee Lung, SBS, MBE, JP 龍炳頤教授, SBS, MBE, JP	Professor, Department of Architecture, The University of Hong Kong 香港大學 建築學系教授	5/11/2007
Prof Magdalena Mo-ching Mok 莫慕貞教授	Chair Professor of Assessment and Evaluation, Department of Psychology Studies, Co-Director, Assessment Research Centre, The Hong Kong Institute of Education 香港教育學院 心理研究學系評估與評鑑講座教授 評估研究中心聯席總監	25/9/2006
Prof Maria M Piñango	Associate Professor of Linguistics and Interdepartmental Neuroscience Program, Yale University, U.S.A. 美國耶魯大學 語言學及跨部門神經科學課程副教授	4/9/2008

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof Alan J Plattus	Professor of Architecture and Urbanism, School of Architecture, Yale University, U.S.A. 美國耶魯大學 建築學院建築學及都會學教授	25/9/2006
Prof Neven Sesardic	Professor, Department of Philosophy, Lingnan University 嶺南大學 哲學系教授	16/10/2009
Prof Daniel Shek, BBS, JP 石丹理教授, BBS, JP	Chair Professor of Applied Social Sciences, Department of Applied Social Sciences, Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學 應用社會科學系應用社會科學講座教授	17/11/2010
Dr Winnie WM So 蘇詠梅博士	Head, Department of Science and Environmental Studies, Hong Kong Institute of Education 香港教育學院 科學與環境學系系主任	7/1/2011
Prof Tony HW Tam 譚康榮教授	Professor, Department of Sociology, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 社會學系教授	17/11/2010
Prof Julien O Teitler	Associate Professor of Social Work and Sociology, Director of Social Indicators Survey Center, Columbia University, U.S.A. 美國哥倫比亞大學 社會工作及社會學副教授 社會指標調查中心主任	9/10/2008
Prof Michael J Tilbury	Kerry Holdings Professor in Private Law and Chair of Private Law, Faculty of Law, The University of Hong Kong 香港大學 嘉里基金教授(私法) 法律學院講座教授	7/11/2010
Prof Bosco S Tjan 曾學鋒教授	Associate Professor of Psychology, Department of Psychology, University of Southern California, U.S.A. 美國南加州大學 心理學系副教授	4/9/2008

Appendix C: Panel Membership 2010/11

附錄 C：學科小組 2010/11 年度成員名單

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof Amy Bik-may Tsui 徐碧美教授	Pro-Vice-Chancellor and Vice-President (Teaching and Learning), Chair of Language and Education, Faculty of Education, The University of Hong Kong 香港大學 副校長(教學) 教育學院語言及教育講座教授	8/10/2007
Prof Lynn T White III 白霖教授	Professor of Politics and International Affairs, Woodrow Wilson School of Public and International Affairs, Princeton University, U.S.A. 美國普林斯頓大學 伍德羅·威爾遜公共和國際事務學院 政治學暨國際事務教授	16/10/2009
Prof Stephen HS Wong 王香生教授	Associate Dean (Student Affairs), Professor, Department of Sports Science and Physical Education, Faculty of Education, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 教育學院副院長(學生事務) 體育運動科學系教授	7/1/2011
Prof Edwin ML Yiu 姚文禮教授	Professor, Division of Speech and Hearing Sciences, Faculty of Education, The University of Hong Kong 香港大學 教育學院言語及聽覺科學部教授	16/10/2009
Prof Angelina Yuen, BBS, JP 阮曾媛琪教授, BBS, JP	Vice President (Institutional Advancement and Partnership), Professor, Department of Applied Social Sciences, The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學 副校長(學院發展及合作) 應用社會科學系教授	25/9/2006
Mrs Alice Sham (Secretary) 沈黃美然女士 (秘書)	Assistant Secretary-General (Research) 1, University Grants Committee Secretariat, Hong Kong 大學教育資助委員會秘書處 助理秘書長(研究) 1	

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Physical Sciences 自然科學		
Prof Edward S Yeung (Chairman) 楊士成教授 (主席)		
Prof Che-ting Chan 陳子亭教授	Chair Professor, Department of Physics, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 物理系講座教授	25/9/2006
Prof Michael K Chan 陳文博教授	Professor, Department of Chemistry, Ohio State University, U.S.A. 美國俄亥俄州立大學 化學系教授	17/11/2010
Prof Emily Shuk-chi Ching 程淑姿教授	Professor, Department of Physics, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 物理系教授	3/9/2007
Prof István T Horváth 賀宏教授	Head and Chair Professor, Department of Biology and Chemistry, City University of Hong Kong 香港城市大學 生物及化學系系主任及講座教授	16/10/2009
Prof Alex KY Jen 任廣禹教授	Boeing-Johnson Chair Professor of Materials Science and Engineering and Professor of Chemistry, University of Washington, U.S.A. 美國華盛頓大學 Boeing-Johnson材料科學與工程學講座教授及化學教授	17/11/2010
Prof Chao-jun Li 李朝軍教授	Professor, Department of Chemistry, McGill University, Canada 加拿大麥基爾大學 化學系教授	4/9/2008
Prof Wai-keung Li 李偉強教授	Chair Professor, Department of Statistics and Actuarial Science, The University of Hong Kong 香港大學 統計及精算學系講座教授	4/9/2008
Prof Wenbin Lin 林文斌教授	Professor, Department of Chemistry, The University of North Carolina at Chapel Hill, U.S.A. 美國北卡羅來納大學教堂山分校 化學系教授	16/10/2009

Appendix C: Panel Membership 2010/11

附錄C：學科小組2010/11年度成員名單

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof Steven G Louie 雷干城教授	Professor, Department of Physics, University of California, Berkeley, U.S.A. 美國加州大學柏克萊分校 物理系教授	17/11/2010
Prof Ngaiming Mok 莫毅明教授	Chair Professor, Department of Mathematics, The University of Hong Kong 香港大學 數學系講座教授	17/11/2010
Prof Chung-yuan Mou 牟中原教授	Professor, Department of Chemistry, National Taiwan University 國立台灣大學 化學系教授	25/9/2006
Prof Allen Moy	Chair Professor, Department of Mathematics, The Hong Kong University of Science and Technology 香港科技大學 數學系講座教授	3/9/2007
Prof Richard Bernhart Owen 歐文彬教授	Professor and Head, Department of Geography, Hong Kong Baptist University 香港浸會大學 地理系教授兼系主任	3/9/2007
Prof Liqun Qi 祁力群教授	Chair Professor and Head, Department of Applied Mathematics, The Hong Kong Polytechnic University 香港理工大學 應用數學系講座教授及系主任	3/9/2007
Prof Chi-wang Shu 舒其望教授	Theodore B. Stowell University Professor of Applied Mathematics, Division of Applied Mathematics, Brown University, U.S.A. 美國布朗大學 應用數學系Theodore B. Stowell應用數學教授	4/9/2008
Prof Tong Yang 楊彤教授	Associate Dean, College of Science and Engineering, Chair Professor of Mathematics, City University of Hong Kong 香港城市大學 科學及工程學院副院長及數學系講座教授	16/10/2009
Prof Jimmy C Yu 余濟美教授	Professor, Department of Chemistry, The Chinese University of Hong Kong 香港中文大學 化學系教授	16/10/2009

Panel Member 學科小組成員	Title/Institution 職銜/所屬機構	Appointed on 委任日期
Prof Peter Y Yu 于鑫教授	Professor Emeritus of Physics, Department of Physics, University of California, Berkeley, U.S.A. 美國加州大學柏克萊分校 物理學榮休講座教授	3/9/2007
Prof Fu-chun Zhang 張富春教授	Head and Chair Professor, Department of Physics, The University of Hong Kong 香港大學 物理系主任及講座教授	25/9/2006
Mrs Alice Sham (Secretary) 沈黃美然女士 (秘書)	Assistant Secretary-General (Research) 1, University Grants Committee Secretariat, Hong Kong 大學教育資助委員會秘書處 助理秘書長(研究)1	

附錄D：審批優配研究金申請的準則

The following criteria are used in considering competitive bids for General Research Fund:
研究資助局根據下列準則，審批優配研究金的申請：

<p>A academic quality; 學術質素：</p>		<p>“academic quality” covers: 學術質素應包括：</p>
<p>B institutional commitment; 有關院校的承擔：</p>		<ul style="list-style-type: none"> ■ scientific and scholarly merit of the proposal; 研究項目在科學和學術上的價值；
<p>C contribution to academic/professional development (where applicable); 對學術/專業發展的貢獻(如適用者)：</p>	<p>B to E are accorded equal weight and are subject to academic quality which is the prime consideration.</p> <p>左列B至E四項佔同樣比重，以學術質素為首要考慮。</p>	<ul style="list-style-type: none"> ■ qualifications and track record of the (principal) investigator(s); (首席)研究員的履歷和以往紀錄；
<p>D potential for social, cultural or economic application; and 能否應用於社會、文化或經濟方面；及</p>		<ul style="list-style-type: none"> ■ originality; and 原創性；及
<p>E availability of, and potential for, non-RGC funding (e.g. from industry or Government departments). 是否已獲得或有機會得到研資局以外機構的撥款(如來自工商界或政府其他部門的撥款)。</p>		<ul style="list-style-type: none"> ■ feasibility within the time-scale of the proposal. 該項目是否有可能在所定時間內完成。

Note:

In considering the applications under the Public Policy Research and Strategic Public Policy Research Funding Schemes, the RGC will apply the same assessment criteria but the academic quality and the relevance to the needs of Hong Kong will be the primary considerations.

註：

上列準則亦適用於審批公共政策研究及策略性公共政策研究資助計劃的申請，不過，學術質素及是否切合香港的需要則為首要考慮。

附錄E：2000/01學年以至2010/11學年優配研究金撥款一覽表

Year 年度	CityU 城大	HKBU 浸大	LU 嶺大	CUHK 中大	HKIEd 教院	PolyU 理大	HKUST 科大	HKU 港大	Total 總數
No. of applications received 收到的申請數目									
2000/01	238	78	14	381	5	279	257	400	1,652
2001/02	235	106	19	368	3	315	237	347	1,630
2002/03	251	100	14	387	3	296	257	390	1,698
2003/04	251	110	17	418	5	342	255	480	1,878
2004/05	299	104	13	398	2	323	277	458	1,874
2005/06	267	121	10	485	6	330	261	467	1,947
2006/07	292	117	14	461	5	338	279	463	1,969
2007/08	318	124	19	465	6	349	278	522	2,081
2008/09	314	132	20	486	18	398	273	527	2,168
2009/10	310	137	12	516	33	449	275	571	2,303
2010/11	345	133	22	541	50	467	291	614	2,463
Amount Sought (\$ million) (excluding 15% on-costs implemented since 2009/10) 申請金額(百萬港元, 金額不包括由2009/10學年開始增撥的百分之十五附加行政費用)									
2000/01	199.3	57.3	7.6	351.6	6.0	229.6	257.4	458.0	1,566.8
2001/02	200.1	78.2	10.4	346.5	2.6	248.2	233.2	380.3	1,499.5
2002/03	225.7	70.4	6.8	356.5	2.6	243.5	259.4	435.6	1,600.5
2003/04	217.8	86.5	8.0	412.4	5.7	272.6	270.8	539.9	1,813.7
2004/05	227.8	84.3	6.4	374.4	1.5	252.1	259.8	508.9	1,715.3
2005/06	200.8	86.8	6.0	450.6	5.7	256.7	244.6	493.4	1,744.6
2006/07	225.7	89.8	7.1	414.0	4.2	258.2	267.5	492.7	1,759.1
2007/08	249.1	92.5	9.4	435.4	3.6	269.6	274.8	558.9	1,893.5
2008/09	245.5	98.9	10.8	491.3	15.2	310.7	294.0	564.5	2,031.0
2009/10	264.1	114.9	7.2	546.6	26.6	379.4	334.2	633.7	2,306.7
2010/11	310.3	121.1	11.8	598.9	43.1	440.0	366.2	684.0	2,575.4
No. of applications supported (Success Rate) 獲撥款的申請數目(成功率)									
2000/01	84(35%)	31(40%)	1(7%)	148(39%)	1(20%)	76(27%)	153(60%)	148(37%)	642(39%)
2001/02	102(43%)	30(28%)	10(53%)	161(44%)	1(33%)	121(38%)	139(59%)	129(37%)	693(43%)
2002/03	109(43%)	30(30%)	3(21%)	142(37%)	1(33%)	93(31%)	165(64%)	148(38%)	691(41%)
2003/04	101(40%)	35(32%)	5(29%)	177(42%)	2(40%)	125(37%)	159(62%)	195(41%)	799(43%)
2004/05	106(35%)	35(34%)	3(23%)	144(36%)	0(0%)	114(35%)	153(55%)	193(42%)	748(40%)
2005/06	104(39%)	24(20%)	3(30%)	169(35%)	1(17%)	100(30%)	158(61%)	175(37%)	734(38%)
2006/07	98(34%)	38(32%)	5(36%)	187(41%)	0(0%)	123(36%)	170(61%)	215(46%)	836(42%)
2007/08	108(34%)	42(34%)	5(26%)	167(36%)	0(0%)	112(32%)	155(56%)	190(36%)	779(37%)
2008/09	127(40%)	37(28%)	5(25%)	185(38%)	3(17%)	147(37%)	163(60%)	221(42%)	888(41%)
2009/10	96(31%)	37(27%)	3(25%)	184(36%)	11(33%)	112(25%)	129(47%)	203(36%)	775(34%)
2010/11	106(31%)	40(30%)	7(32%)	186(34%)	8(16%)	104(22%)	118(41%)	195(32%)	764(31%)
Amount Allocated (\$ million) (excluding 15% on-costs implemented since 2009/10) 撥款金額(百萬港元, 金額不包括由2009/10學年開始增撥的百分之十五附加行政費用)									
2000/01	45.1	14.5	0.4	85.2	1.2	40.2	87.5	94.5	368.6
2001/02	54.4	15.7	3.9	96.2	0.5	59.9	85.1	87.2	402.9
2002/03	56.8	15.0	1.4	92.8	0.5	52.3	101.2	108.0	428.0
2003/04	51.2	17.3	1.2	112.0	1.3	60.4	91.6	127.8	462.8
2004/05	46.5	18.1	0.8	78.5	0	50.3	83.7	125.5	403.5
2005/06	48.9	11.0	1.3	98.2	0.3	45.4	88.5	111.0	404.6
2006/07	49.4	18.6	2.3	111.7	0	58.2	103.4	145.7	489.3
2007/08	60.3	23.2	2.6	107.5	0	58.7	96.5	138.3	487.0
2008/09	61.2	18.4	2.2	118.9	2.5	68.0	93.3	148.0	512.5
2009/10	53.4	19.9	1.5	127.5	7.3	70.7	96.9	139.8	517.0
2010/11	63.8	25.7	2.8	137.4	4.3	71.7	88.0	150.9	544.6

Note: Figures may not add up to total due to rounding.

註：由於進位原因，合計之數未必等於全部數字的總和。

Appendix F: 2010/11 General Research Fund

Breakdown of Applications from Institutions and Summary of Grants Approved

附錄 F：2010/11 學年各院校申請優配研究金的細項及撥款摘要

Panel / Subject discipline 學科小組/科目範圍	CityU 香港城市大學				HKBU 香港浸會大學				LU 嶺南大學				CUHK 香港中文大學			
	Application 申請項目		Supported 獲資助項目		Application 申請項目		Supported 獲資助項目		Application 申請項目		Supported 獲資助項目		Application 申請項目		Supported 獲資助項目	
	No. 數目	Amount 金額 \$'000 千元	No. 數目	Amount 金額 \$'000 千元	No. 數目	Amount 金額 \$'000 千元	No. 數目	Amount 金額 \$'000 千元	No. 數目	Amount 金額 \$'000 千元	No. 數目	Amount 金額 \$'000 千元	No. 數目	Amount 金額 \$'000 千元	No. 數目	Amount 金額 \$'000 千元
BIOLOGY & MEDICINE																
生物學及醫學																
Biological Sciences 生物科學	13	18,081	4	2,745	19	24,046	7	6,763	0	0	0	0	50	70,115	20	19,787
Medicine, Dentistry & Health 醫科、牙科及健康	1	4,173	1	1,200	8	8,971	2	1,540	0	0	0	0	153	223,488	38	39,079
Sub Total 小計	14	22,254	5	3,945	27	33,017	9	8,302	0	0	0	0	203	293,603	58	58,866
ENGINEERING																
工程學																
Civil Engineering, Surveying, Building & Construction 土木工程、測量及建造工程	36	31,364	4	2,977	0	0	0	0	0	0	0	0	2	1,645	0	0
Computing Science & Information Technology 電腦學及資訊科技	41	39,504	10	6,695	12	10,449	3	1,591	2	1,420	0	0	31	36,851	14	11,021
Electrical & Electronic Engineering 電機及電子工程	38	40,934	7	5,032	6	7,138	1	511	0	0	0	0	39	51,787	16	14,309
Mechanical, Production & Industrial Engineering 機械、生產及工業工程	32	32,114	14	8,961	0	0	0	0	0	0	0	0	19	19,888	8	4,833
Sub Total 小計	147	143,916	35	23,665	18	17,587	4	2,102	2	1,420	0	0	91	110,171	38	30,164
HUMANITIES, SOCIAL SCIENCES & BUSINESS STUDIES																
人文學、社會科學及商科																
Social Science 社會科學	28	20,575	9	5,842	6	4,727	1	426	4	1,917	1	447	55	40,170	17	9,215
Arts & Languages 文科及語文	32	30,574	5	2,943	18	15,491	6	2,399	6	3,313	4	1,551	50	46,377	18	10,397
Education 教育	3	1,708	0	0	11	7,983	0	0	0	0	0	0	14	12,563	3	1,383
Law, Architecture, Town Planning & other Professional & Vocational Subjects 法律、建築、城市規劃及 其他專業和職業科目	12	9,520	1	593	5	3,739	1	782	0	0	0	0	17	11,349	4	2,270
Business Studies 商科	61	28,027	26	8,374	19	8,830	3	971	10	5,129	2	807	57	26,476	26	8,305
Sub Total 小計	136	90,404	41	17,752	59	40,769	11	4,578	20	10,359	7	2,804	193	136,935	68	31,570
PHYSICAL SCIENCES																
自然科學																
Chemical Engineering 化學工程	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Physical Sciences 自然科學	30	39,701	12	9,691	16	16,706	8	5,635	0	0	0	0	39	46,441	15	11,483
Mathematics 數學	18	14,014	13	8,700	13	13,066	8	5,046	0	0	0	0	15	11,761	7	5,360
Sub Total 小計	48	53,715	25	18,391	29	29,772	16	10,681	0	0	0	0	54	58,201	22	16,843
Total 總計	345	310,289	106	63,753	133	12,146	40	25,663	22	11,779	7	2,804	541	598,910	186	137,443
15% on-costs* 百分之十五附加行政費用*				9,563				3,850				421				20,616
Grand Total Awarded 總撥款				73,316				29,513				3,225				158,060

Notes: 1. Figures may not add up to total due to rounding.

2. The above allocation results should be read in the context that different institutions have different roles and missions.

3. * Starting from 2009/10 exercise, the RGC will grant 15% on-costs to the related institutions of funded projects on top of the awarded sum.

Appendix F: 2010/11 General Research Fund
Breakdown of Applications from Institutions and Summary of Grants Approved
附錄 F：2010/11 學年各院校申請優配研究金的細項及撥款摘要

HKIED 香港教育學院				PolyU 香港理工大學				HKUST 香港科技大學				HKU 香港大學				Total 合計			
Application 申請項目		Supported 獲資助項目		Application 申請項目		Supported 獲資助項目		Application 申請項目		Supported 獲資助項目		Application 申請項目		Supported 獲資助項目		Application 申請項目		Supported 獲資助項目	
No. 數目	Amount 金額 \$'000 千元	No. 數目	Amount 金額 \$'000 千元	No. 數目	Amount 金額 \$'000 千元	No. 數目	Amount 金額 \$'000 千元	No. 數目	Amount 金額 \$'000 千元	No. 數目	Amount 金額 \$'000 千元	No. 數目	Amount 金額 \$'000 千元	No. 數目	Amount 金額 \$'000 千元	No. 數目	Amount 金額 \$'000 千元	No. 數目	Amount 金額 \$'000 千元
0	0	0	0	17	21,288	2	2,248	37	74,285	14	17,986	84	127,893	31	30,114	220	335,708	78	79,643
1	416	0	0	28	28,839	4	3,437	1	1,901	0	0	177	249,917	51	51,901	369	517,704	96	97,157
1	416	0	0	45	50,127	6	5,685	38	76,185	14	17,986	261	377,810	82	82,016	589	853,412	174	176,800
0	0	0	0	71	75,494	17	14,246	25	28,979	9	8,617	26	28,766	10	8,561	160	166,248	40	34,402
0	0	0	0	28	25,199	4	2,995	40	48,783	9	7,058	27	27,855	7	5,051	181	190,059	47	34,410
0	0	0	0	59	65,840	7	5,745	32	45,473	11	9,515	26	22,316	7	4,832	200	233,488	49	39,945
0	0	0	0	95	98,068	29	20,603	35	43,549	15	11,834	20	18,974	3	1,851	201	212,593	69	48,083
0	0	0	0	253	264,601	57	43,589	132	166,783	44	37,024	99	97,912	27	20,295	742	802,389	205	156,840
3	2,883	0	0	19	11,709	2	1,090	9	10,384	3	2,023	49	40,024	16	8,098	173	132,388	49	27,141
15	11,858	4	2,279	20	17,258	5	3,862	3	1,682	2	1,227	32	22,709	8	3,726	176	149,263	52	28,383
30	27,668	4	2,061	3	2,152	0	0	1	485	0	0	29	22,538	4	2,366	91	75,097	11	5,810
0	0	0	0	13	11,415	4	2,152	1	1,210	0	0	35	24,173	8	3,194	83	61,407	18	8,991
1	236	0	0	71	37,556	19	7,467	46	28,518	27	8,834	35	14,993	18	5,079	300	149,765	121	39,837
49	42,647	8	4,340	126	80,090	30	14,571	60	42,279	32	12,084	180	124,437	54	22,463	823	567,920	251	110,163
0	0	0	0	3	3,117	1	756	8	10,227	0	0	3	3,045	2	1,511	14	16,389	3	2,267
0	0	0	0	28	33,116	5	3,883	37	54,365	18	14,182	54	68,670	23	19,997	204	258,999	81	64,872
0	0	0	0	12	8,973	5	3,199	16	16,328	10	6,755	17	12,169	7	4,579	91	76,311	50	33,638
0	0	0	0	43	45,206	11	7,838	61	80,920	28	20,936	74	83,884	32	26,088	309	351,699	134	100,777
50	43,062	8	4,340	467	440,024	104	71,683	291	366,168	118	88,031	614	684,043	195	150,862	2,463	2,575,419	764	544,580
			651				10,752				13,205				22,629				81,687
			4,991				82,436				101,235				173,491				626,266

註： 1. 由於進位原因，合計之數未必等於全部數字的總和。
2. 鑑於各院校在大學教育所擔當角色不同，以上各校獲撥款情況不宜作劃一比較。
3. *由2009/10年度開始，研資局將按獲批項目的撥款金額，額外增撥百分之十五，給予所屬的院校作為附加行政費用。

Appendix G: Summary of Funding for New Research Grant Projects

附錄 G：新增研究項目撥款摘要

(a) Funding for new research grants projects by source of funding 各院校新增研究項目所得撥款

Institution 院校名稱	Year 年度	Block Grant 整體補助金		Other UGC Grants 教資會其他補助金		RGC Direct 研資局直接撥款		Other RGC Grants 研資局其他補助金		Other Sources 其他資助來源		Total 合計		Amt. per project 每個項目撥款 HK\$'000 千港元
		No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	
CityU 城大	2009/10	197	68.1	-	7.1	56	9.3	99	58.9	28	38.8	380	182.1	479
	2008/09	200	62.3	4	20.5	52	9.1	131	74.4	32	28.8	419	195.1	466
	% change	-2%	+9%	-100%	-65%	+8%	+2%	-24%	-21%	-13%	+35%	-9%	-7%	+3%
HKBU 浸大	2009/10	84	9.5	-	2.6	68	5.0	38	20.3	4	5.1	194	42.5	219
	2008/09	106	14.7	5	19.7	61	5.0	42	21.9	8	10.1	222	71.5	322
	% change	-21%	-35%	-100%	-87%	+11%	*	-10%	-7%	-50%	-49%	-13%	-41%	-32%
LU 嶺大	2009/10	35	0.9	1	3.5	22	2.1	3	1.2	17	3.7	78	11.4	146
	2008/09 [▽]	18	0.4	-	-	30	2.0	5	2.2	14	1.0	67	5.6	84
	% change	+94%	+124%	-	-	-27%	+4%	-40%	-47%	+21%	+260%	+16%	+102%	+74%
CUHK 中大	2009/10	506	15.2	5	22.0	290	14.4	198	160.5	322	186.4	1,321	398.6	302
	2008/09	425	16.9	2	0.8	277	15.0	203	173.6	299	157.2	1,206	363.4	301
	% change	+19%	-10%	+150%	+2732%	+5%	-4%	-2%	-8%	+8%	+19%	+10%	+10%	*
HKIEd 教院	2009/10	37	2.4	-	-	27	2.2	12	9.8	10	12.9	86	27.2	317
	2008/09 [▽]	93	16.9	-	-	22	2.2	8	7.9	12	71.7	135	98.8	732
	% change	-60%	-86%	-	-	+23%	-3%	+50%	+24%	-17%	-82%	-36%	-72%	-57%
PolyU 理大	2009/10	278	69.8	-	0.4	125	12.5	124	75.2	116	55.9	643	213.8	332
	2008/09 [▽]	328	103.6	6	21.5	136	12.3	153	74.5	84	65.0	707	277.0	392
	% change	-15%	-33%	-100%	-98%	-8%	+1%	-19%	+1%	+38%	-14%	-9%	-23%	-15%
HKUST 科大	2009/10	128	52.7	1	16.0	75	7.0	151	133.3	101	116.0	456	325.0	713
	2008/09	101	77.2	25	73.3	80	7.5	184	108.7	87	112.8	477	379.4	795
	% change	+27%	-32%	-96%	-78%	-6%	-6%	-18%	+23%	+16%	+3%	-4%	-14%	-10%
HKU 港大	2009/10	353	49.7	53	235.6	190	13.8	223	171.1	304	313.4	1,123	783.6	698
	2008/09	383	68.5	114	101.4	176	13.8	248	173.9	272	235.6	1,193	593.1	497
	% change	-8%	-27%	-54%	+132%	+8%	*	-10%	-2%	+12%	+33%	-6%	+32%	+40%
Total 總計	2009/10	1,618	268.2	60	287.2	853	66.2	848	630.3	902	732.2	4,281	1,984.2	463
	2008/09 [▽]	1,654	360.6	156	237.2	834	67.0	974	637.0	808	682.2	4,426	1,983.9	448
	% change	-2%	-26%	-62%	+21%	+2%	-1%	-13%	-1%	+12%	+7%	-3%	*	+3%

(b) Funding for new research grants projects from "other sources" 各院校新增研究項目其他資助來源所得撥款

Institution 院校名稱	Year 年度	HK Charity 香港慈善團體		HK Government 香港政府		HK Industry 香港工商界		HK Other 本地其他資助來源		Non-HK 海外資助來源		Sub-total 小計	
		No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元
CityU 城大	2009/10	-	-	12	27.6	-	2.0	16	8.7	-	0.5	28	38.8
	2008/09	-	-	19	21.2	1	2.9	12	3.3	-	1.4	32	28.8
	% change	-	-	-37%	+30%	-100%	-30%	+33%	+162%	-	-63%	-13%	+35%
HKBU 浸大	2009/10	-	-	4	4.4	-	0.7	-	0.1	-	-	4	5.1
	2008/09	-	-	6	5.3	-	0.1	1	4.6	1	0.2	8	10.1
	% change	-	-	-33%	-17%	-	+571%	-100%	-98%	-100%	-100%	-50%	-49%
LU 嶺大	2009/10	2	0.3	11	2.6	-	0.1	1	0.2	3	0.6	17	3.7
	2008/09	4	0.6	5	0.2	-	-	2	0.1	3	0.1	14	1.0
	% change	-50%	-43%	+120%	+1121%	-	-	-50%	+26%	-	+343%	+21%	+260%
CUHK 中大	2009/10	46	8.0	124	124.2	9	12.4	128	24.4	15	17.4	322	186.4
	2008/09	55	36.6	71	80.8	10	2.5	143	25.1	20	12.3	299	157.2
	% change	-16%	-78%	+75%	+54%	-10%	+405%	-10%	-3%	-25%	+41%	+8%	+19%
HKIEd 教院	2009/10	-	-	10	12.9	-	-	-	-	-	-	10	12.9
	2008/09 [▽]	-	-	12	71.7	-	-	-	-	-	-	12	71.7
	% change	-	-	-17%	-82%	-	-	-	-	-	-	-17%	-82%
PolyU 理大	2009/10	10	15.2	21	22.9	9	2.6	64	12.9	12	2.2	116	55.9
	2008/09 [▽]	14	7.9	15	13.0	9	27.1	29	7.9	17	9.1	84	65.0
	% change	-29%	+92%	+40%	+76%	-	-91%	+121%	+64%	-29%	-76%	+38%	-14%
HKUST 科大	2009/10	16	1.9	40	68.5	6	8.1	17	27.2	22	10.2	101	116.0
	2008/09	11	4.9	19	53.0	10	9.0	24	36.4	23	9.4	87	112.8
	% change	+45%	-62%	+111%	+29%	-40%	-10%	-29%	-25%	-4%	+8%	+16%	+3%
HKU 港大	2009/10	80	80.4	120	124.5	16	22.5	62	58.4	26	27.7	304	313.4
	2008/09	101	124.8	58	66.4	19	7.2	68	9.9	26	27.3	272	235.6
	% change	-21%	-36%	+107%	+88%	-16%	+212%	-9%	+492%	-	+1%	+12%	+33%
Total 總計	2009/10	154	105.8	342	387.6	40	48.4	288	131.9	78	58.6	902	732.2
	2008/09 [▽]	185	174.8	205	311.6	49	48.8	279	87.3	90	59.9	808	682.2
	% change	-17%	-39%	+67%	+24%	-18%	-1%	+3%	+51%	-13%	-2%	+12%	+7%

Notes: (1) Including the amount of funding granted by the funding authorities but not yet released for research projects.
 (2) Figures may not add up to the corresponding totals due to rounding.
 (3) [▽] Revised figures.
 (4) - denotes nil.
 (5) * denotes within ±0.5%.

註：1. 數字包括有關機構已批核但未發放的資助款額。
 2. 由於進位原因，合計之數未必等於全部數字的總和。
 3. [▽] 表示經修訂數字。
 4. - 表示零。
 5. * 表示增減在 ± 0.5% 以內。

Appendix H: Summary of Funding for On-going Research Grants Projects

附錄H：進展中研究項目撥款摘要

(a) Funding for on-going research grants projects by source of funding 各院校進展中研究項目所得撥款

Institution 院校名稱	Year 年度	Block Grant 整體補助金		Other UGC Grants 教資會其他補助金		RGC Direct 研資局直接撥款		Other RGC Grants 研資局其他補助金		Other Sources 其他資助來源		Total 合計		Amt. per project 每個項目撥款 HK\$'000 千港元
		No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	
CityU城大	2009/10	633	241.8	4	45.5	171	28.9	444	252.0	101	138.9	1 353	707.1	523
	2008/09 [▽]	636	246.1	5	84.4	188	30.9	451	247.2	86	125.4	1 366	734.0	537
% change增減百分率		*	-2%	-20%	-46%	-9%	-6%	-2%	+2%	+17%	+11%	-1%	-4%	-3%
HKBU浸大	2009/10	309	39.8	5	28.0	209	17.2	166	97.8	36	38.5	725	221.4	305
	2008/09	296	37.1	5	25.0	209	18.5	170	102.0	41	44.7	721	227.3	315
% change增減百分率		+4%	+7%	-	+12%	-	-7%	-2%	-4%	-12%	-14%	+1%	-3%	-3%
LU嶺大	2009/10	55	1.4	1	3.5	90	6.6	13	5.7	31	6.4	190	23.6	124
	2008/09 [▽]	38	0.9	-	-	102	6.1	15	6.7	25	4.9	180	18.7	104
% change增減百分率		+45%	+51%	-	-	-12%	+8%	-13%	-14%	+24%	+30%	+6%	+26%	+20%
CUHK中大	2009/10	693	118.4	85	95.2	687	38.3	655	518.6	844	907.6	2 964	1,678.1	566
	2008/09	666	116.6	114	74.2	615	38.2	656	469.6	851	992.3	2 902	1,691.0	583
% change增減百分率		+4%	+2%	-25%	+28%	+12%	*	*	+10%	-1%	-9%	+2%	-1%	-3%
HKIEd教院	2009/10	141	23.1	-	-	54	5.2	21	17.6	31	88.1	247	134.0	543
	2008/09 [▽]	199	26.7	2	0.4	46	4.8	13	10.5	38	174.7	298	217.0	728
% change增減百分率		-29%	-14%	-100%	-100%	+17%	+10%	+62%	+69%	-18%	-50%	-17%	-38%	-26%
PolyU理大	2009/10	1 313	558.3	23	87.3	405	41.7	452	250.9	309	203.1	2 502	1,141.3	456
	2008/09 [▽]	1 456	623.3	25	110.8	454	46.1	539	267.5	239	172.0	2 713	1,219.7	450
% change增減百分率		-10%	-10%	-8%	-21%	-11%	-10%	-16%	-6%	+29%	+18%	-8%	-6%	+1%
HKUST科大	2009/10	338	257.8	52	108.9	275	28.4	581	425.7	330	425.9	1 576	1,246.7	791
	2008/09	307	253.7	60	111.1	245	25.9	606	390.3	287	355.5	1 505	1,136.5	755
% change增減百分率		+10%	+2%	-13%	-2%	+12%	+10%	-4%	+9%	+15%	+20%	+5%	+10%	+5%
HKU港大	2009/10	987	218.0	488	1,105.4	490	36.1	781	606.0	1 941	3,352.2	4 687	5,317.7	1,135
	2008/09	879	192.0	473	896.9	488	39.8	757	563.1	1 710	2,809.2	4 307	4,501.0	1,045
% change增減百分率		+12%	+14%	+3%	+23%	*	-9%	+3%	+8%	+14%	+19%	+9%	+18%	+9%
Total總計	2009/10	4 469	1,458.6	658	1,473.8	2 381	202.5	3 113	2,174.4	3 623	5,160.7	14 244	10,470.0	735
	2008/09 [▽]	4 477	1,496.3	684	1,302.8	2 347	210.3	3 207	2,056.9	3 277	4,678.8	13 992	9,745.2	696
% change增減百分率		*	-3%	-4%	+13%	+1%	-4%	-3%	+6%	+11%	+10%	+2%	+7%	+6%

(b) Funding for on-going research grants projects from "other sources" 各院校進展中研究項目其他資助來源所得撥款

Institution 院校名稱	Year 年度	HK Charity 香港慈善團體		HK Government 香港政府		HK Industry 香港工商界		HK Other 本地其他資助來源		Non-HK 海外資助來源		Sub-total 小計	
		No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元	No. 數目	Amt. 金額 HK\$m 百萬港元
CityU城大	2009/10	2	5.5	37	68.0	14	37.9	41	23.6	7	3.9	101	138.9
	2008/09 [▽]	2	4.1	37	62.2	15	43.5	25	13.0	7	2.7	86	125.4
% change增減百分率		-	+35%	-	+9%	-7%	-13%	+64%	+82%	-	+43%	+17%	+11%
HKBU浸大	2009/10	-	3.8	28	26.6	-	0.8	4	6.0	4	1.4	36	38.5
	2008/09	-	2.6	31	34.8	-	0.1	4	5.6	6	1.6	41	44.7
% change增減百分率		-	+48%	-10%	-23%	-	+671%	-	+6%	-33%	-13%	-12%	-14%
LU嶺大	2009/10	5	0.9	16	4.1	-	0.1	2	0.2	8	1.1	31	6.4
	2008/09	7	1.3	6	1.6	1	0.1	3	0.1	8	1.9	25	4.9
% change增減百分率		-29%	-32%	+167%	+155%	-100%	+33%	-33%	+36%	-	-39%	+24%	+30%
CUHK中大	2009/10	154	183.1	231	317.3	83	96.7	316	239.2	60	71.3	844	907.6
	2008/09	176	229.0	182	299.1	96	93.6	333	291.9	64	78.7	851	992.3
% change增減百分率		-13%	-20%	+27%	+6%	-14%	+3%	-5%	-18%	-6%	-9%	-1%	-9%
HKIEd教院	2009/10	-	-	31	88.1	-	-	-	-	-	-	31	88.1
	2008/09 [▽]	-	-	38	174.7	-	-	-	-	-	-	38	174.7
% change增減百分率		-	-	-18%	-50%	-	-	-	-	-	-	-18%	-50%
PolyU理大	2009/10	37	54.5	49	47.2	24	17.0	151	56.1	48	28.3	309	203.1
	2008/09	32	35.3	34	27.0	23	31.3	111	52.4	39	26.1	239	172.0
% change增減百分率		+16%	+55%	+44%	+75%	+4%	-46%	+36%	+7%	+23%	+8%	+29%	+18%
HKUST科大	2009/10	26	10.2	68	208.5	70	38.7	59	129.4	107	39.0	330	425.9
	2008/09	17	8.9	53	169.2	73	35.9	50	108.2	94	33.3	287	355.5
% change增減百分率		+53%	+14%	+28%	+23%	-4%	+8%	+18%	+20%	+14%	+17%	+15%	+20%
HKU港大	2009/10	579	1,313.4	327	483.6	211	338.6	658	981.0	166	235.7	1 941	3,352.2
	2008/09	507	1,108.7	231	327.3	203	305.8	618	866.6	151	200.8	1 710	2,809.2
% change增減百分率		+14%	+18%	+42%	+48%	+4%	+11%	+6%	+13%	+10%	+17%	+14%	+19%
Total總計	2009/10	803	1,571.3	787	1,243.3	402	529.8	1 231	1,435.6	400	380.7	3 623	5,160.7
	2008/09 [▽]	741	1,389.8	612	1,095.9	411	510.3	1 144	1,337.8	369	345.0	3 277	4,678.8
% change增減百分率		+8%	+13%	+29%	+13%	-2%	+4%	+8%	+7%	+8%	+10%	+11%	+10%

Notes: (1) Including the amount of funding granted by the funding authorities but not yet released for research projects.
 (2) Figures may not add up to the corresponding totals due to rounding.
 (3) Revised figures.
 (4) - denotes nil.
 (5) * denotes within ±0.5%.

註：1. 數字包括有關機構已批核但未發放的資助款額。
 2. 由於進位原因，合計之數未必等於全部數字的總和。
 3. 表示經修訂數字。
 4. - 表示零。
 5. * 表示增減在 ± 0.5% 以內。

Appendix I: Research Outputs and Prizes & Awards by Broad Subject Area and Institution

附錄 I：按學科及院校分項的研究成果

學科 Broad Subject Area	院校名稱 Institution	研究作品總數 Total Research Outputs		經審閱的研究作品總數 Refereed Research Outputs		獎項 Prizes & Awards*	
		2008/09	2009/10	2008/09	2009/10	2008/09	2009/10
		No. 數目	No. 數目	No. 數目	No. 數目	No. 數目	No. 數目
全部學科 All subject areas	全部院校 All institutions	24 634	26 330	17 719	19 312	631	663
	城大 CityU	2 625	2 760	1 884	1 982	54	38
	浸大 HKBU	1 623	1 701	1 021	1 032	18	25
	嶺大 LU	581	482	284	271	3	2
	中大 CUHK	5 357	5 489	4 024	4 215	181	165
	教院 HKIEd	1 158	1 054	654	765	10	9
	理大 PolyU	3 626	4 253	2 429	2 850	92	74
	科大 HKUST	2 060	2 152	1 511	1 656	69	102
	港大 HKU	7 604	8 438	5 912	6 540	205	247
生物學及醫學 Biology & Medicine	全部院校 All institutions	6 678	7 240	5 615	6 093	225	216
	城大 CityU	125	131	84	96	4	7
	浸大 HKBU	151	154	126	136	2	3
	嶺大 LU	-	-	-	-	-	-
	中大 CUHK	2 237	2 336	1 940	2 045	79	71
	教院 HKIEd	24	19	21	17	-	2
	理大 PolyU	458	518	316	325	16	11
	科大 HKUST	241	224	164	161	14	8
	港大 HKU	3 442	3 858	2 963	3 313	109	115
工程學 Engineering	全部院校 All institutions	5 891	6 398	4 426	4 798	173	201
	城大 CityU	900	841	727	665	21	16
	浸大 HKBU	56	49	49	47	1	2
	嶺大 LU	-	-	-	-	-	-
	中大 CUHK	710	682	572	529	45	36
	教院 HKIEd	29	31	25	22	-	-
	理大 PolyU	2 061	2 419	1 346	1 603	41	36
	科大 HKUST	1 010	1 061	804	881	41	74
	港大 HKU	1 125	1 314	904	1 051	23	37
人文學、社會科學及商科 Humanities, Social Sciences & Business Studies	全部院校 All institutions	9 700	10 245	6 057	6 688	204	197
	城大 CityU	1 103	1 216	779	861	22	14
	浸大 HKBU	1 246	1 328	685	700	14	16
	嶺大 LU	581	482	284	271	3	2
	中大 CUHK	2 046	2 138	1 268	1 408	50	46
	教院 HKIEd	1 055	968	576	698	10	7
	理大 PolyU	832	1 063	549	718	32	24
	科大 HKUST	346	344	212	229	12	11
	港大 HKU	2 490	2 705	1 704	1 802	63	76
自然科學 Physical Sciences	全部院校 All institutions	2 366	2 447	1 621	1 734	29	49
	城大 CityU	498	572	294	361	7	2
	浸大 HKBU	169	170	161	149	1	4
	嶺大 LU	-	-	-	-	-	-
	中大 CUHK	364	333	244	233	7	12
	教院 HKIEd	49	36	31	28	-	-
	理大 PolyU	276	254	219	204	2	3
	科大 HKUST	463	523	332	385	3	8
	港大 HKU	547	560	340	373	10	19

- Notes: 1. Total research outputs include both refereed research outputs and non-refereed research outputs.
 2. The above research output figures refer to the number of items of research output produced by staff in academic departments and RPg students.
 3. Figures may not add up to the corresponding totals due to rounding.
 4. - denotes nil.
 5. * Based on self-reported statistical returns of institutions.

- 註：1. 研究作品總數包括經審閱的研究作品和未經審閱的研究作品。
 2. 以上數字為教學人員及研究課程研究生的研究成果。
 3. 由於進位原因，合計之數未必等於全部數字的總和。
 4. - 表示零。
 5. * 為各院校自行申報的統計數據。

Research Grants Council of Hong Kong

香港研究資助局

7/F., Shui On Centre, 6-8 Harbour Road,
Wanchai, Hong Kong.

香港灣仔港灣道6至8號瑞安中心7樓

Tel 電話：(852) 2524 3987

Fax 傳真：(852) 2845 1596

E-mail 電郵：rgc@ugc.edu.hk

Homepage 網址：www.rgc.edu.hk

Published in March 2011

2011年3月出版